THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1933



Quyon carnival rocks ... page 3

Trophy awarded to new bonspiel winners, Hanna girls congratulated by Shawville ... page 6

Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 6, Wednesday, February 9, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

PSDA enforces strict guidelines to help keep trail open

By LEAH MILLER
Equity Reporter

NORWAY BAY — New rules and regulations for snowmobile drivers were discussed and explained to members of the Pontiac Snowmobile Drivers' Association (PSDA) Saturday morning at the River View Inn.

Club president Randy Pitt, security director Ron Johnston and Pontiac MRC Sûreté du Québec Const. Phil Harpin chaired the meeting for a small crowd.

"We are informing the public and authorities that the PSDA will cooperate in reducing noise and speed on the MRC corridor," said Johnston. "We have installed new (speed limit) signs in Shawville and along the corridor."

New rules regarding noise, speed, after-market pipes and MRC corridor use are being enforced by snowmobile clubs in the Pontiac to help show the government that the PPJ trail should stay open despite the ruling against noisy snowmobile drivers in December.

continued on page 2

Mother suffers minor injuries, child OK after accident

By LEAH MILLER
Equity Reporter

BRECKENRIDGE — A mother escaped with minor injuries and her seven-months-old son was not hurt after their car took the ditch near Breckenridge Saturday.

A 21-year-old woman was heading east on Hwy. 148 with her seven-month-old son when she lost control of her vehicle at a curve in the highway at about 4 p.m.

The car swerved into the ditch and the woman suffered minor injuries.

Both the woman and child were transported by ambulance to the hospital in Gatineau.

WHAT'S ON

Beechgrove, Otter Lake carnivals, poker rally

PONTIAC — Beechgrove is holding a two-day carnival featuring adult mixed broomball and a ham and bean supper Saturday and kids' games at the rink Sunday. (See ad on page 7 this week.)

The PSDA is holding its annual snowmobile poker rally Saturday. Registration is 9 a.m. to noon at several locations (see ad on page 7 this week). The throw of the dice to determine the winner is at Gavan's from 4-8 p.m. A rain date is set for Saturday, Feb. 19.

Otter Lake kicks off its carnival Thursday and closes Sunday. Highlights of the weekend include Sunday's parade (11 a.m.) and the Otter Lake Fire Department vs. the (Can't See Squat) Valley Bats hockey fundraiser for CHEO (1 p.m. Sunday) .

'Nothing important is ever easy': Gary Wiseman on boat bypass

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Fitzroy Harbour boat bypass project is getting closer to being a done deal and should be open for the upcoming boat season, said Ottawa River Project manager Gary Wiseman.

"It looks good and we should be going this summer," Wiseman said.

"We're confident, we're moving forward. It's been an uphill battle."

The Ottawa River Project has offers on two parcels of land on either side of the Ontario Power Generation dam and is waiting for an environmental impact study to be handed in before the deals can close.

"The lot on Ferry Road (down river) we looked at before (they looked at Willola Beach), but it wasn't on the market then," Wiseman said.

They are also looking at the property near Laverne Bay on the upstream side of the dam.

"We now have both lots on offer; we are moving forward with both of them," he said.

Once the environmental studies are in, Wiseman said work should follow shortly after.

"We have successful bids on the construction," he said.

The City of Ottawa postponed a meeting scheduled for next week until March because it too is waiting for the environmental study before it moves the file forward.

However, Wiseman doesn't fear another delay in the often stalled project.

Wiseman said he first looked at the Chats Falls area as a possible site for a bypass back in 1993, a dozen years ago.

"I'm a patient man," he said.

"A few weeks here, a few weeks there mean nothing now."

Waxing philosophically, Wiseman said bringing the long, obstacle-ridden project to fruition has been worth it.

"Nothing important is ever easy," he said.

The Pontiac MRC council of mayors passed a resolution supporting the new site at its monthly meeting Jan. 24.

Waterway committee chairman and Chichester mayor Donald Gagnon reminded the mayors of the potential the waterway has once the bypass opens the river to traffic. Gagnon said the extra boat traffic should generate economic spin-offs.

THEY ARE THE CHAMPIONS



Leah Miller, THE EQUITY

Deux Rives from Montreal is presented the Giant Tiger Cup by mascot Giant Tiger, store owners Carole and Ken Pack in honour of becoming the 2005 Pontiac National Midget Hockey Tournament champions. The five-day tournament included 38 games played by 22 teams from across Quebec, Ontario and the United States.

Deux Rives takes Giant Tiger Cup

30th Pontiac National Midget Hockey Tournament a success

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — After five consecutive days of high-calibre hockey, Deux Rives from Montreal were declared the Giant Tiger Cup champs of the 30th edition of the Pontiac National Midget Hockey Tournament.

In the second-oldest midget hockey tournament running in Canada, 22 teams came to Shawville from across Québec, Ontario and the United States to take part. The Pontiac tournament is second only to the 40th edition of the Gatineau Kiwanis' international midget hockey tournament, which ran Jan. 4 to 9.

"It went wonderfully," said Tim Powell, tournament chair. "We had a good turn-out as always and no trouble. It went smoothly."

The tournament brought in huge crowds, especially for the official opening ceremony on Friday night.

"A special part of our 30th edition was that we had our own team who won the tournament in 1985 come to the ceremony," said Powell. "They all came back with the coaching staff — which is something else in itself."

The only time that Pontiac won the tournament was in that year.

Dedicated volunteers

"The tournament really is a tribute to the volunteers that keep it running," said Powell. "We are very proud."

Powell said the countless volunteers spend hours making sure the tournament runs smoothly, and the tournament committee will already be meeting again next month to begin plans for the 2006 tournament.

"They are wonderful people to devote their time and efforts," said Powell.

He said that little things like the team ambassadors and parents who made the snacks for the hospitality lounge are what made the tournament a class act.

Business for the area

The tournament draws countless players, parents, coaching staff, friends, family members and fans to the Shawville area — which doesn't harm our local businesses.

"It's now a tradition in Shawville," said Powell. "It's good for the community and businesses in town."

Close to 30 local groups and businesses sponsored the event.

"Visiting players had a good time," said Powell. "They were well received and constantly said how hospitable we are. They enjoyed their stay."

Powell said that the team from Florida had never seen snow on the ground before.

"Most of them were surfers," said Powell. "They had some good times."

Overall, it was a great tournament with great hockey.

"There's been some good hockey," said Renaud Dumochel, in charge of recruiting and scheduling. "The visiting teams were really impressed and already want to come back next year."

There was a total of 38 games played.

"It was good, competitive hockey," said Powell.

Home team heroes

Though the organizers had a great success in turning out a local tournament, the local team didn't fair out so well.

continued on page 6

EQUITY story sparks food drive

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — What began as inspiration after reading an article in this paper about hungry people in Pontiac has blossomed into a food supply depot for Renaissance Variety store owner Jason Yereck.

When the story "Hunger in Pontiac: lack of food hits 300 families" appeared in the Jan. 26 EQUITY, Yereck was initially taken aback by the number of families suffering food shortages.

"Yeah, I was surprised there were so many families," Yereck said.

So, Yereck put a sign up in the Main Street window of his store titled Pontiac Hunger Program Drop-off Centre asking for donations of food, clothing, school supplies, etc. Word spread quickly and the goods started pouring in to his store.

"It's off to a pretty good start," Yereck said. "I even got some cash donations."

The first shipment — two and a half milk crates of non-perishable food items and six garbage bags of clothing — went out Thursday to the Comité plan d'action pour la sécurité alimentaire au Pontiac, an organization funded by the Regié régionale du la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RRSSSO) and headed by Marie J. Loisel with help from CLSC community coordinator Julie Sénéchal.

"This is my way of giving back to the community," Yereck said of his efforts to help alleviate hunger.

Yereck had a similar food drive at his store in Ottawa several years ago, but costs put an end to that venture.

"In Ottawa we could see the difference (the food drive made), but overhead killed us," he said.

Yereck's generosity is contagious. Already, Starlet Studios on Victoria Avenue has joined in the food drive and the Café 349 on Main Street promised to contribute food items.

"They always have food drives at Christmas or Thanksgiving, but people are hungry all the time," said Heidi Ardern of Starlet Studios.

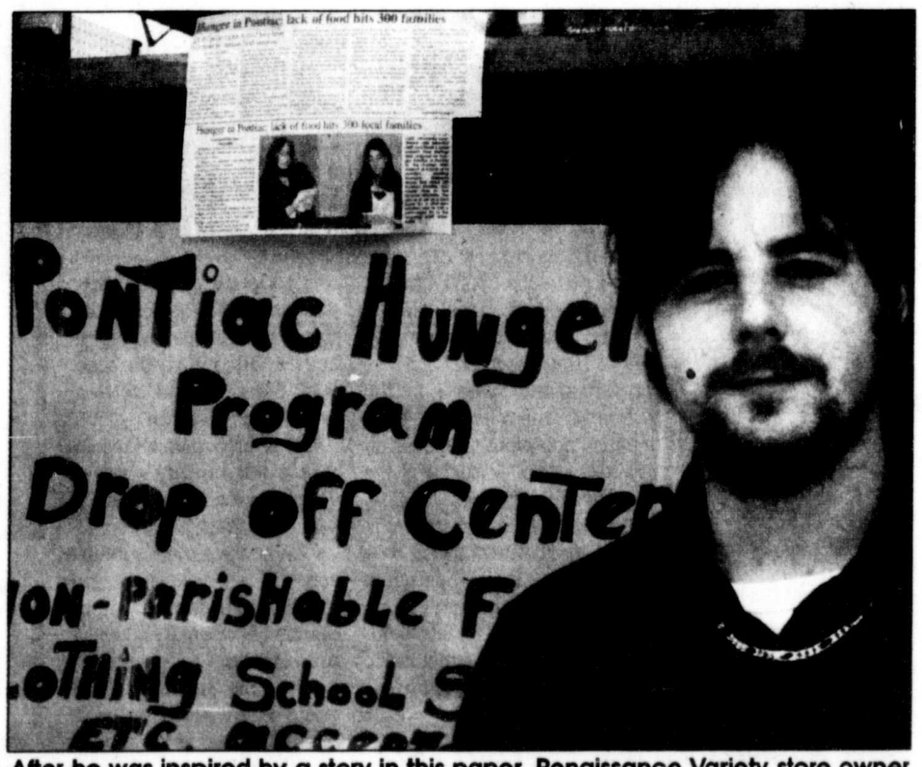
"I just thought it would be a good way to try and help."

Yereck said he hopes the food drive is not a stop gap measure.

"I'd like to make it a year-round project," he said.

Renaissance Variety, at the intersection of Main and Centre streets in Shawville, is open Tuesday to Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. for more information, phone Yereck at 819-647-5086.

Starlet Studios is open 9 a.m. to 5 p.m. Mon.-Thur., 9 a.m.-6 p.m. Friday and 9 a.m.-5 p.m. Saturday.



After he was inspired by a story in this paper, Renaissance Variety store owner Jason Yereck started a drop off center for non-perishable food items, school supplies, clothing, etc. at his location at Centre and Main streets in Shawville.



Carlen Lafleur
Agent Immobilier Affiliée
759-0699



MLS



Thorne: 2 storey country home with dark cherry hardwood floors throughout. 4 bdrms, and 3rd floor loft for great hideaway. Many renovations. $79,900



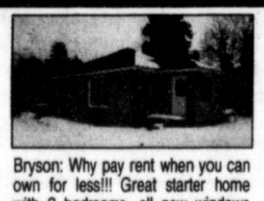
Shawville: Large 3 bdrm brick bungalow, with 3.5 acres in the heart of Shawville. Hardwood under most of the carpets, large garage, fireplace and woodstove, $145,900



Litchfield Riverview, 3 bdrm 1 1/2 storey with hard/softwood/ceramic throughout. Over 1 acre of beautifully landscaped yard. Outdoor furnace, minutes from river, PPJ. $124,900



Shawville: Great family home with double lot, middle of Shawville. 1 1/2 storey, 3 bdrms, 10 foot ceilings with large kitchen. Includes garage and family room. Only $89,900



Bryson: Why pay rent when you can own for less!!! Great starter home with 2 bedrooms, all new windows and ext. finish. Above ground pool, over a 1/2 acre lot for only $79,900

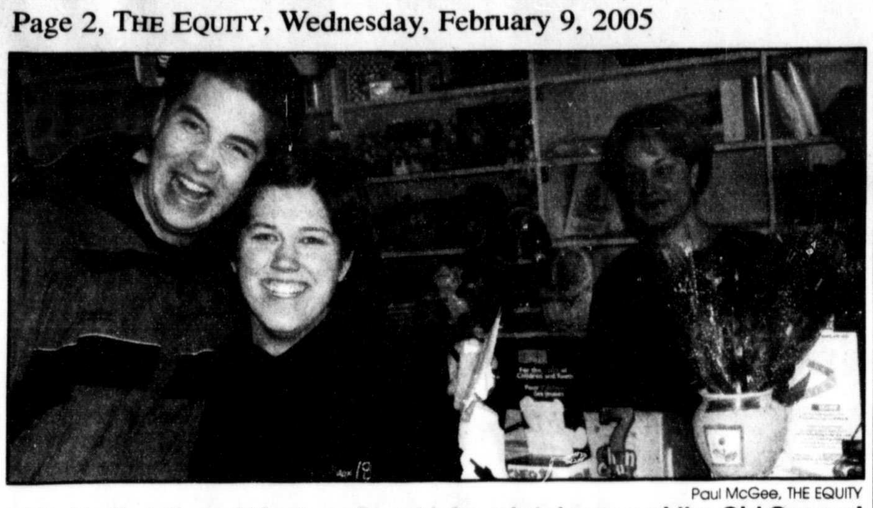


Shawville: Completely renovated 1 1/2 storey 2+1 bdrms, ideal family home. Bright, spacious kitchen/dining room. Large private yard with cedar hedges, above ground pool, large deck. $89,900



Terence Lafleur
Agent Immobilier Affiliée
274-9357

181, rue Principale, Aylmer, Québec 770-2100 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996



Paul McGee, THE EQUITY

Philip Horth, left, and Monique Duval take a brief pause at the Old General Store in Campbell's Bay while participating in the Place for Youth first weekend of activities. The pair were on an Amazing Race-style clue hunt when this photo was taken. Tina Dagenais is in the background.

Place For Youth program begins

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Fourteen young Pontiacers are returning home from school in the city for three weekends to learn about their home county.

Under the province-wide Place for Youth program, the 14 post-secondary students will make the Place for Youth organized journeys home to rediscover, or for some, to discover, things about Pontiac.

The students were in Pontiac on the weekend for the first weekend excursion which included a Saturday bus ride through Shawville, Bryson, Calumet Island, Ladysmith and Thorne.

"They really enjoyed the bus tour," said Place for Youth coordinator Chantal Legault.

"We visited different municipalities. The response was very positive."

Sunday was busy for the students who met at the Pontiac Employment Research Centre (CREP) in Campbell's Bay for breakfast catered by Café 349. following breakfast, the students had to do a clue search around town before they headed up to the Patro canal in Fort Coulonge for more activities and to participate in the Defi en Patin.

"We had an excellent day," Legault said.

Legault said the purpose of the program is to find suitable employment in Pontiac for the students when they complete their post-secondary educations. She said the students come from disciplines as diverse as computer science, correctional services, social services and recreation and leisure.

"We match every participant with potential employers," Legault said. "When they are finished school it's possible they can have a job."

Legault said the weekend went well thanks to the collaboration of everyone involved.

"It was a group effort," she said.

The students return for the second excursion Feb. 26 and 27.



Paul McGee, THE EQUITY

Chantal Lair rifles a shot at the tin can on the pylon as part of the Place for Youth weekend in Pontiac at the Defi en Patins on the canal.

Students chip in for tsunami aid

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — Students at two elementary schools have brought to action various fundraising efforts to relieve those affected by the South Asian tsunami disaster.

At Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville, the junior home and school committee organized a reptile show open to the public to raise funds. The entrance fee was a donation of any amount.

"We're raising money for people in the tsunami disaster," said Hayley Campbell, 10. "We don't know what it's like."

Little Ray's Reptiles of Ottawa sent a keeper to the school Jan. 27 to show a full gym of kids and parents some creepy, slimy animals.

"It's kind of fun to have the reptiles come here," said Hayley's twin sister Holly. "It's fun to raise money and to see how much you get after."

Over $600 was raised by the event.

"We raised more than we thought we would," said junior home and school chairperson Gwen Evans.

The water jug holding the cash donations will be kept in the school until it is full.

"It gets filled all the time so the two donations will be added together," said Evans.

But students understand the importance of the tragedy.

"It's good to help them because they lost everything," said Jessica Mousseau, 9.

"It's for kids and grown-ups to build up new houses or shops," said Hayley.

"We saw a movie of the tsunami and it looked horrible."

Onslow Elementary School in Quyon is also doing their part to help tsunami relief.

On Family Literacy Day Friday, the school held a read-a-thon where students fundraised money from friends and family and then read together in the gym at noon.

The half-hour read-a-thon raised $120.

Teachers also organized a bottle drive on Saturday. The school gym was open for drop-off donations and a few students and staff went door-to-door in Quyon collecting bottles and cans. Over $200 was raised.

Throughout this week the school will be holding a used book sale to top off donations. Different grades will take turns selling donated books.

The following week, from Feb. 7 to 11, grades K to six will skate for an hour at the outdoor rink in Lion's Park. A school bus will take the kids to and from the park.



Leah Miller, THE EQUITY

Krystal Boutin, 11, gets ready to be sniffed by the legs of a tarantula during Little Ray's Reptile Show put on by the Junior Home and School of Dr. S.E. McDowell Elementary School. Keeper Jamie "Jackare" Thompson is handing her the spider.



Dr. S.E. McDowell Elementary School students collect donations for the tsunami relief fund as people enter the school Jan. 27 to watch Little Ray's Reptile show. Collecting cash from the left: Kaigh-Anna Lafleur, 10, Holly Campbell, 10, Jessica Mousseau, 9, Hayley Campbell, 10 and Joshua Bourgeau, 10.

Leah Miller, THE EQUITY

Pontiac students on dean's honour roll at Heritage College

GATINEAU — Héritage College is proud to announce that 192 students have been named to the Dean's Honour Roll for the Fall 2004 semester.

The attached lists include exceptional students from the career and pre-university diploma (DEC) programs offered by the college, as well as from the attestation (AEC) programs offered by the centre for continuing education.

A qualifying student must be enrolled full-time, must be following the approved profile for a particular program, and must achieve an average of 80 per cent or higher in a semester.

The student's average is based on the grades attained in all of the courses taken in that semester; any failures or incomplete courses result in disqualification.

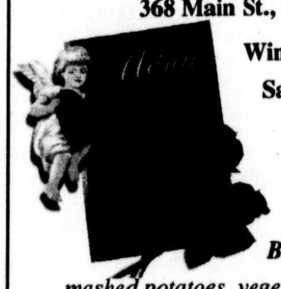
For more information on West Quebec's only English Cégep, visit Heritage College on the Internet at www.cegep-heritage.qc.ca.

Honour Roll

Janie Crawford, Norway Bay, QC; Tristin McCredie, Norway Bay, QC; Melinda Moore, Norway Bay, QC; Lea Bennett, Campbell's Bay, QC; Jenna Pilon, Campbell's Bay, QC; Mila Schryer, Chapeau, QC; Kristine MacNaughton, Luskville, QC.

Jennie Beaudoin, Quyon, QC; Tammy Cheslock, Quyon, QC; Leigh Dolan, Quyon, QC; Sarah McKenny, Quyon, QC; Rachel Tracey, Quyon, QC; Darin Drisner, Shawville, QC; Martin Gregory, Shawville, QC; Shawn Laframboise, Shawville, QC; Derek Tubman, Shawville, QC.

Hursty's
Bar & Grill
368 Main St., Shawville, Que.



Wine & Dine Your Valentine
Saturday, February 12th from 5:00 p.m.
Featuring Garden Salad, succulent Chicken Breast stuffed with Broccoli and Cheddar Cheese
mashed potatoes, vegetable and roll, homemade cherry cheesecake, coffee and tea **$11.95**
Reservations appreciated 647-2546

AUBERGE MONT BLANC
37 Calumet Rd., Portage du Fort, 647-5303



Ouverte le jour de	Open
Saint Valentin	**Valentine's Day**
le 14 février	**February 14**
15h à fermeture	**3:00 p.m. to closing**
4 SPÉCIALES	**4 SPECIALS**
Téléphoner pour réservations :	**Call for Reservations:**

647-5303

FROM THE FRONT

PSDA enforces strict rules

continued from page 1

Since a Québec court judge ruled in favour of the plaintiffs in a class action suit claiming noise, pollution and well-being damages arose out of snowmobile usage on an abandoned rail line (Le Petite Train du Nord trail 325 and 63) running between St. Agathe des Monts and Mont Laurier, snowmobile clubs now have two seasons to conform to the new regulations.

"When we conform to these regulations after 18 months," said Johnston, "they may let us continue to use the corridor for the next few years."

Noise reduction

Johnston said that aftermarket pipes, installed onto the machine's muffler to increase the engine's sound and speed, are prohibited.

The loudest a machine can be is 73 decibels, or about the sound level of a loud vacuum.

"We may be purchasing a decibel machine to measure the sound of a snowmobile 30 metres away," said Const. Harpin.

The PSDA is also conforming to the provincial curfew on the MRC corridor, where snowmobiles are not allowed on the trail from 10 p.m. to 6 a.m.

"Police can enforce these provincial guidelines, as well as our 16 security officers that patrol our 450 kilometres of trail," said Johnston.

The curfew is a provincial guideline, and is currently being passed by each of the 10 municipalities adjacent to the corridor. When municipalities accept the curfew, they may alter the times.

"They are in the stage where each municipality will state what hours they want," said Pitt. "Then they will come back with the times they like and the MRC decides."

Const. Harpin said that some police will make you stay overnight if they find you can't reach your destination before the curfew.

"You can't be out that late if you need to use it," said Pitt.

Johnston added that the club may be extending secondary trails if the corridor is closed.

Now more than ever, the club is warning snowmobilers to slow down.

"In any residential area you pass, the speed limit is 30 kilometres," said Pitt. "And in any area not posted, it is 70 kilometres."

Pitt said that in the Pontiac, there have not been many complaints to the club about noise — speed is the main problem.

For snowmobilers who like to follow their own rules, it may begin to become quite expensive.

Fines for not having vehicle registration, insurance papers or identification can cost a driver $100 for each missing document.

Increasing the power of acceleration on your snowmobile can lead to a $100 penalty.

Speeding on a snowmobile can result in a $200 fine.

"We'll be lenient, but not too much," said Const. Harpin. "Especially not in a 30-kilometre zone and with all of the complaints."

Some members at the meeting said that speeders have been ignoring signs for so long that it would be impossible to make them follow speed limits.

Others blamed manufacturers for building snowmobiles with such accessible speed capabilities.

Const. Harpin also went over other safety precautions that could lead to fines if not followed:

- Two seats on a snowmobile are only permitted if the sled states it is for two riders.
- Visors on helmets must be down at all times, unless snow goggles are worn.
- To avoid a $500 fine, drivers must be at least 14 years of age to operate a snowmobile. Drivers can only cross a road with a valid driver's license.
- It is also mandatory to have a left mirror, whether the sled came with one or not.
- Light covers are prohibited.
- Scarves or loose clothing cannot be worn while on a snowmobile.

After the meeting there was a security blitz set up at the club's two relay shacks in Bristol and Thorne. There, security officers checked passing snowmobiles for passes, pipes, ownership and proper lights. Another blitz will be held on Feb. 19.

The SQ also hold operations checking for speed, papers and licenses at points where trails cross roads.

Checks by the SQ, PSDA security officers or the Québec Federation of Snowmobile Clubs (FCMQ) can be at any time or place along trails.

"Sometimes they come out without telling us," said Pitt.

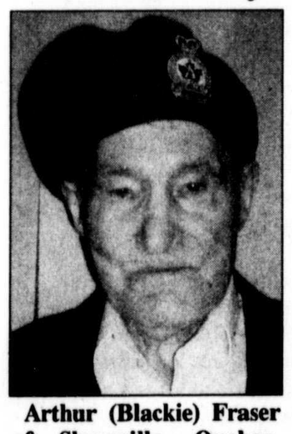


Leah Miller, THE EQUITY

PSDA president Randy Pitt, left, security director Ron Johnston, centre, and SQ Const. Phil Harpin explain new rules and regulations regarding speed, noise and use of the PPJ Cyclopark at the River View Inn in Norway Bay Saturday.

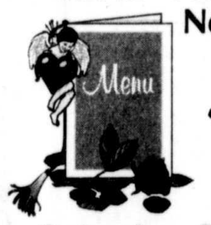
All welcome to attend a
Surprise 80th Birthday Party
in honour of
Frances Leach
Seniors' building, Quyon, Quebec
2-4 pm, Sunday, Feb. 13, 2005
Best Wishes Only!

80th Birthday



Arthur (Blackie) Fraser of Shawville, Quebec, turns 80 on Saturday, Feb. 5, 2005. Mr. Fraser served in the Armed Forces from 1940 to 1943. Happy Birthday with love and best wishes from his wife Elizabeth and 8 children, 14 grandchildren and 2 great-grandchildren.

Recipes For Romance
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec



St. Valentine's Day Dinner
Saturday, February 12, 2005
6:00 - 8:00 p.m.
Bring that special someone out for a candlelight supper
Complete Boneless Rib Steak Dinner
Reservations appreciated 647-3340

Information Day
Wednesday, February 16
Shawville United Church Hall
Sponsored by Pontiac Women's Institute

9:30	Registration $7.00, includes lunch
10:00	Tole Painting - Nora Schock
11:00	Bambinos Day Care - Tammy Davis
12:00	Lunch
1:00	Palliative Care - Joan Brown
2:00	Organic Farming - Terry Stewart

Everyone Welcome

Attention:
Cattle producers and all other agricultural sectors
Horticulture:
A new way to boost your income
Friday, February 18th, 2005
9:00 a.m. to 4:30 p.m.
Bristol Town Hall, 32, Aylmer Road, Bristol
Guest speaker: Jim Lorraine - River Breeze Farm Market and Mega Maze Ltd, Nova Scotia. Growing farm fresh family fun since 1997. www.riverbreeze.info
You'll discover excellent reasons for getting into horticulture
Cost: $35, lunch included
Registration: CSA Shawville (819) 647-5779 or 1 888 206-7575
Detailed Program: www.mapaq.gouv.qc.ca/ Région Outaouais / Calendrier des événements
Organized by: Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec Outaouais
in cooperation with: Table de concertation agroalimentaire de l'Outaouais

Notice of meeting
Annual general meeting

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale invites all its insured members to attend the annual general meeting which will be held on:

Thursday, March 10, 2005 at 8:00 p.m.
Shawville Fellows Association Hall
24 Alfred Street
Shawville

Seats to be filled

Seat No. 4: Eric Smith
Seat No. 5: Hugh Hammond
Seat No. 6: Chris Judd

Nomination
Interested candidates must forward their nomination form to the Secretary of the Mutual Association and must be received on the tenth (10) day before the general meeting, being February 28, 2005 by 4:00 p.m. The Candidate Nomination form may be obtained at the Promutuel La Vallée office.

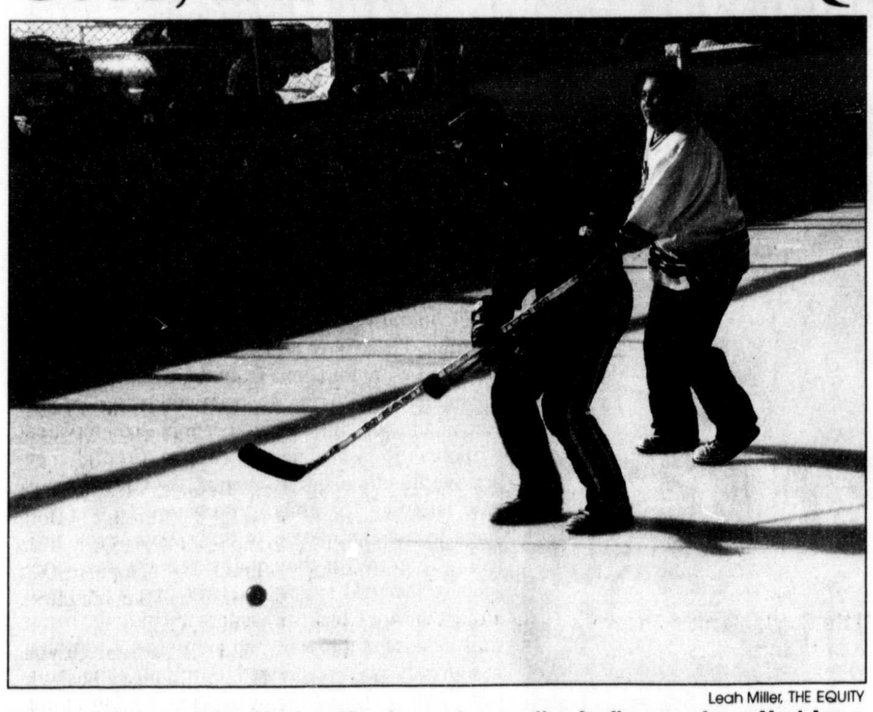
Coffee and donuts will be served. Door prizes.

Dana Morin
Secretary

Issued
February 9, 2005

Everything starts with trust
PROMUTUEL LA VALLÉE
34 Victoria Street, Shawville

Good, old fashioned fun at Quyon carnival



Leah Miller, THE EQUITY

Randy Racine of the Studmuffins team keeps the ball away from Kari-Lynn O'Connell of the Bloodrelatives team during the adult mixed ball hockey tournament at the Quyon Sports and Recreation carnival Saturday.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

QUYON — There was no NHL withdrawal in Quyon over the weekend, as the Quyon Sports and Recreation carnival kept hockey fans intrigued.

The two-day annual carnival ran on Friday and Saturday, drawing crowds out for the ball hockey tournaments and kids' activities.

"We couldn't have asked for better weather," said Kari-Lynn O'Connell, one of the carnival organizers. "We've had a pretty good turn-out."

At the new skating rink in the park beside the Lions Hall, a ball hockey tournament began Friday at 6 p.m. for kids.

"We had 20 or 30 kids out last night," said O'Connell on Saturday.

At 8 p.m. the mixed adult teams took to the ice. There were six adults teams competing in the tournament to win a cash prize.

Saturday's events started at about 10 a.m. with more 40-minute hockey games.

"Each team plays three games," said O'Connell. "We'll play through till 9 or 10 p.m."

At 3 p.m. teams with players aged 40-and-up took to the ice.

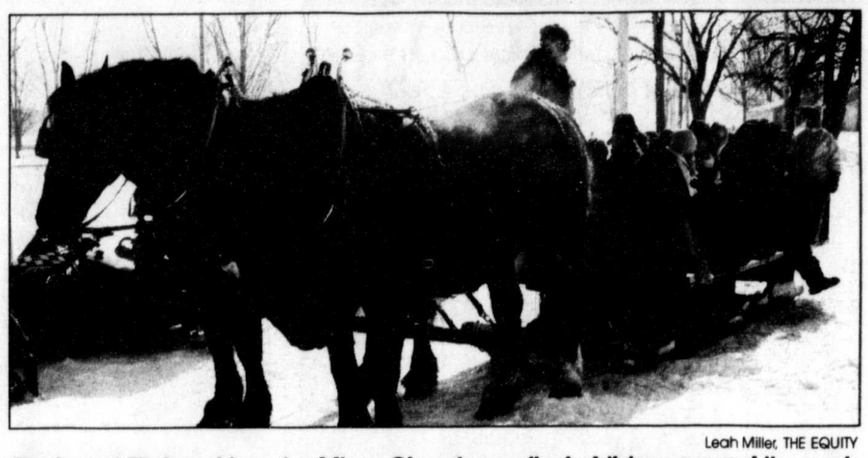
Games and sleigh rides kept the kids busy throughout the day, as well as a canteen and bar inside for the adults.

Two percherons, Flash and Flicka, were driven by Minor Chevrier of Quyon around the park for parents and children.

"He enjoys going out and doing rides for the kids," said his wife Roberta.

A euchre tournament ran in the Lions Hall on Saturday as well.

Money raised from the carnival will be going towards maintaining the Quyon Sports and Recreation's property and equipment.



Leah Miller, THE EQUITY

Flash and Flicka, driven by Minor Chevrier, pulled children around the park in Quyon during the Quyon Sports and Recreation carnival Saturday.

SPORTS

Bantam Warriors on the war path

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – The Bantam B Warriors had an excellent weekend picking up two wins and a tie.

At home, the Warriors Andrew Jones and Trevor Bourque both tallied twice as Luc Lair and Robert Chartrand netted singles in a big 6-1 win over Aylmer. Michel Vaillancourt (2), David Vaillancourt and defenseman Ben Labine, who will probably be gone for the rest of the season with a non-hockey related injury, a badly broken arm, gathered up assists.

At home still Saturday, the Warriors' David Vaillancourt got both goals in a 2-all tie. Eric Gaudette got two assists.

Then on Sunday, the Warriors walked all over Maniwaki 6-2. David Vaillancourt, Lair, Michel Vaillancourt, Robert Chartrand and Gaudette with a pair scored. Lair, Gaudette, Michel Vaillancourt and Jones (2) got assists.

• A big 6-1 win for the Peewee Low Wolves in Shawville Sunday as Spencer Pirie scored once and set up two and was named the game MVP.

This game was played between championship matches of the Midget tournament. Todd Gauthier, Matt Alexander, Samuel Archambault and Travis Stewart, with two, also scored.

Assists in the match went to Kurt Fraser, Stewart, Alexander, Geoff Petersen and Luc Tessier.

• Another 6-1 win in the books for this week as the Atom A Pontiac Draveurs bounced the Gatineau Harfangs. Owen Teevens, Josh Bourgeau (2) and Stephane Paré (3) put the points up. Justin McGuire and Brady Pirie drew the assists.

• The Low Coyotes knocked the Peewee B Pontiac Draveurs, 2-0.

• The Bantam B Draveur Pontiacs blasted Gatineau 5-0 with both goalies, Joey Derouin and Cory Boutin earning the shut-out like they always do, game in, game out. Anthony Nugent, Matt Hickey, Ryan Racine, Chad Lapierre and Jacob Bourgeau got the goals with assists going to Travis Moreau, Chris Eades, Mike Baker (2) and Hickey, also two.

Then in the next game, the Bantams took it on the chin in Low with a 5-0 loss.

• The Bantam A Pontiac Draveurs beat Gatineau 4-1 with Dylan Wisotzki, Tyler Alexander and David Hobbs with two, getting the goals. Logan Greer and Andrew McLachlin drew assists.

• The Midget A Pontiac Draveurs had home ice Saturday for a 3-1 loss to the Gatineau Remparts with Travis Johnston getting the lone point unassisted.

On the road in Maniwaki, the Midgets scored a 3-2 win with Scott Danis scoring two and Johnston getting a short-handed effort.

Assists went to Pierre Chartrand.

Juniors bare teeth at Wolves in first round

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – After the two final season tilts with the Carleton Place Kings, the schedule is set and our Pontiac Junior B's will play the Renfrew Timberwolves in the first round, a best of seven affair, with one game already played by the time you're reading this.

In the last two games, the Juniors tied the Kings 3-all here in Shawville Tuesday night and then drilled them Friday on the road for a 7-2 final.

The Juniors' Rocky White, Erik Barber and Kyle Cybulski scored in the match that had them behind 3-2 in the last period.

Assists went to Barber, White, Scott Giles, Jeff Gould and Chris Brynes with two helpers.

Friday in Carleton Place, Jordan MacDougall led the team, scoring three and setting up one. Aside from a four-point night, MacDougall remains behind Arnprior's Matt O'Connor for tops in league scoring by one point. Meanwhile White, Barber, Matt Collins and Bryan Kealey also netted singles in the game and assists went to White, Cybulski, Kealey, Andy Bean, Chad Schroeder, Bryne and Collins, with two.

Back in January Matt Collins, White, MacDougall and Steve Rusenstrom joined coach Daryl Faught, assistant Terry Either and Trainer Wayne Bohart at the "Vets" All Star game in Kemptville.

White (3) and MacDougall (2) got assists in a 8-8 draw with the Rideau Divisions Vets.

The Juniors are on the road in Renfrew for game two tonight at 7:30 p.m. and back in Shawville for number three this Friday at 8 p.m.

Game four goes back to the Frew Sunday and then back here on Tuesday, Feb. 15 at 7:30 p.m. for number five if needed.

Banquet awards for the Juniors, J.F. Perron and Matt Labelle are tops in the goaltending department with the best overall goals against average of 3.05 in forty games.

And on the bench, Ron Dorzek got the league's Builder Award while Daryl Faught was named Coach of the Year and Wayne Bohart, Trainer Award.

Our Future Begins Here

WESTERN QUEBEC STAFF

"Educators affect eternity; they can never tell where this influence stops"
- Henry Adams

On behalf of the Chairman of the board and the Council of Commissioners of the Western Quebec School Board, I would like to acknowledge the dedicated teachers and professionals of our system during their "Appreciation Weeks". These special individuals are what make our system work. None of us remember much about the day to day delivery of curriculum and raw material from our school days, but we do remember the people who touched us.

A simple mental exercise may give you an even greater appreciation for those dedicated to serving our students. Imagine for a moment that in your profession you had between twenty and thirty people in your office at the same time. Picture them all having different abilities, needs, attitudes, and motivation. See in your mind's eye some not wishing to be there and attempting to sidetrack what you need to accomplish on a given day. Now envision doing this five times a week for nine months with the same group. By the way, you will be second guessed by the relatives of those who are not achieving or behaving, your best efforts notwithstanding. Our dedicated teachers work hard for their students!

Our non-teaching professionals have a less recognizable role, but are no less important. These individuals work behind the scenes to provide our young people with support and encouragement. Guidance counsellors, librarians, educational consultants, psychologists, and speech professionals all work with teachers to impart knowledge, as well as to build self-esteem, confidence and well being. In-turn this allows students to develop values, attitudes and opinions of how they are able to succeed and achieve their goals now and later on in life.

Please take a moment to reflect how an educator affected your life. Those of you in the field stop and smile a bit as you remember the lives you influenced.

Thank-you teachers and professionals! I look forward to our continued work together as we search for ways to improve what we do for our students, our colleagues, our parents, and our communities.

EXCELLENCE

Mike Dawson
Director General

WIN A DREAM CAR LEASE
with Chrysler • Jeep® • Dodge Service!

10 2004 Dodge Viper SRT10s

10 2005 Chrysler Crossfire Coupés

20 Cars to be Won!

You could WIN the two-year lease of a 2004 Dodge Viper SRT10 or a 2005 Chrysler Crossfire Coupé.

Get your vehicle ready with our
MAINTENANCE SERVICE PACKAGE

$49.95† Environmental tax included.

Includes: Lube, Oil and Filter Change, Tire Rotation and a Peace-of-Mind Inspection with a Written Report of Findings.

Convenient. Affordable.
Chrysler Jeep Dodge SERVICE
We're better. We'll prove it.

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER

† Service offer, pricing and incentive offer applicable only at participating Chrysler • Jeep® • Dodge retailers. Price does not include taxes. Retailer may sell for less. Offer effective until March 26, 2005. Additional charges may apply for diesels, V10s and HEMI V8s, semisynthetic and synthetic fluids. Maintenance Service includes up to 5 litres of Mopar Oil. Some exclusions apply. Prizes will be awarded on a regional basis as follows: Atlantic Provinces (Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick) – one of each; Quebec – two of each; Ontario – four of each; Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Thunder Bay area) – one of each; Alberta (including Yukon and Northwest Territories) – one of each; British Columbia – one of each. Approximate retail values of prizes are: Dodge Viper is $60,000.00 and Chrysler Crossfire is $22,000.00. No purchase necessary. Receive a contest entry number and contest web site address when you purchase the qualifying service at a participating Chrysler, Jeep, Dodge retailer between January 31, 2005, and March 26, 2005. To enter without purchase, send a self-addressed stamped envelope to Dream Car Contest Program Headquarters, P.O. Box 2235, Windsor, ON N8Y 4R8 by February 20, 2005. For complete contest details including no purchase entry, see participating retailers or go to www.winadreamcarlease.ca. Contest closes with online entries received by 11:59 p.m. (EST), March 28, 2005. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Leah Miller
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Digital darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

2003 CCNA BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2005
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Squeaky wheels

It's an old expression, but "the squeaky wheel gets the grease" can be applied to the changes currently under way in the snowmobile industry, at least at the grass roots level.

Since a Quebec Superior court judge ruled in favour of the plaintiffs in a class action suit claiming noise and air pollution brought against the Québec government and the MRC des Laurentides, the snowmobile industry has been scrambling to to put its house in order, thanks to an 18-month window allowed by the Charest government.

Concerns that law suits stemming form noise and/or air pollution could come Pontiac's way have resulted in a strategic approach to educating the areas snowmobilers about responsible and safe sledding. Twice now, the Pontiac Snowmobile Drivers' Association set up information sessions to help snowmobilers understand the regulations governing the multi-billion dollar industry.

A lot of what the PSDA wants to accomplish is commendable, but it should be wary of signing on to the government's strict 10 p.m. curfew, on snowmobiling. An expensive sport, snowmobilers have to undergo the same requirements as automobile drivers, i.e. get proper licensing, insurance etc., all for about two months usage. To be told that they will not be allowed on the trails between 10 p.m. and 6 a.m. goes beyond common sense to the realm of Big Brother and the Nanny State.

While our highways are open 24/7 to noisy cars and trucks, does it make sense to close snowmobile trails out of fear that the noise they make may instigate a law suit? Unless you are a very light sleeper, chances are that a snowmobile or several of the machines passing by at 3 a.m. will go unheard. If you are a light sleeper, then it will take even less than a passing snowmobiler to nudge you awake. So, what is the origin of your problem?

The curfew places unnecessarily strict running times on snowmobilers. If a couple finish work on Friday at five and want to spend the evening snowmobiling the entire PPJ trail, they can't because the sled has to be in bed by 10 p.m. You just finish your 4-to-12 shift, the moon is full and the night is ripe for snowmobiling out in the wide open spaces of the country. But you can't, not until 6 a.m.

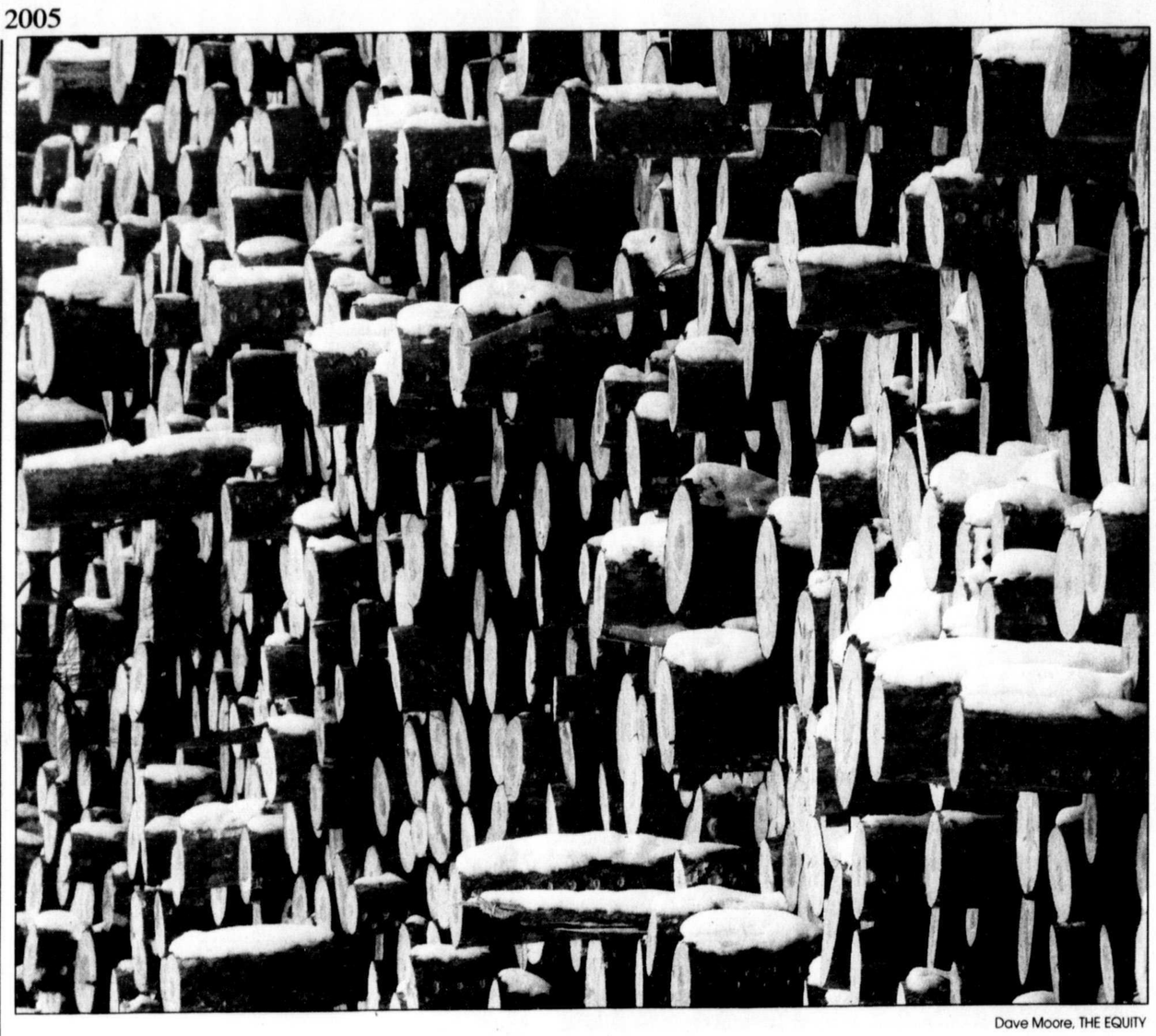
Our lawmakers have to remember that not everyone works Monday to Friday, 8 a.m. to 4 p.m. Some people — shiftworkers — have to sleep while you and I are out working ... or driving our snowmobiles during the day on our day off.

It appears that the squeaky wheels are winning and before long we won't be able to do much of anything that doesn't meet the standards foisted on us by a very small — but very noisy — minority who want us to live just like them. Amazing, in a democratic society, what a class-action lawsuit and a sympathetic judge can do to shape public policy

Paul McGee

CORRECTION

The incorrect spelling of a name appeared in the story "Bulletin de nouvelles: Legion Royale Canadienne br. 162 Pontiac Campbell's Bay" in the Feb. 2 EQUITY. Jules Godin was elected president of the Legion.



Dave Moore, THE EQUITY

Piled

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

February 6, 1980

Luskville community centre officially opened: The official opening of the community Center at Luskville game the Municipality of Pontiac an opportunity to congratulate everyone who helped to realize the project, not the least of whom was past mayor Bill Burke, whose name appears first on the commemorative plaque, and who was also presented with a personal plaque.

Police news: The Campbell's Bay detachment of the Surete du Quebec reports that during January of this year the numbers of both accidents and crimes have increased dramatically over those in January 1979. January statistics were 50 accidents in 1980 compared with 37 in 1979, and seven hit and runs in 1980 compared with four in 1979. The corresponding crimes were 38 in 1980 and 21 in 1979.

A fatal accident occurred on Allumette Island Saturday morning at 1:45. In a head-on collision at Sirkorsky curve near Demers Center, Robert G Roth, aged 20, of CFB petawawa was killed and a passenger Linda Perrin of Pembroke was injured.`

• • •

50 Years Ago

February 10, 1955

Local news: One as black as the father and one as white as the mother, twin heifers added themselves to Iverson Harris' purebred Holstein herd last week. Del Morning Glow and Del Morning Glory are the youngsters' names. Their mother is Del Margaret Anne and their father is a test tube - another success for the artificial insemination unit.

Eleven Hungarian partridge were seen by Ebert Smith at Elmside last week. Another flock was spotted near Tom McNeil's farm by Garnet Wiggins. These small partridges seem to make their home in fields of waste land where goldenrod abounds. At night they hole into the snow by the roadside. About the size of a pigeon, the hungarian partridge looks like a miniature turkey. The appear to be surviving the harsh ness of the winter weather and it is hoped that nobody will be so stupid as to shoot them. If they decide to stay in Pontiac they will be a valuable addition to the wild life of our county.

• • •

75 Years Ago

February 6, 1930

Local news: A series of thefts at Campbell's Bay of late has necessitated the calling in of a member of the Quebec Provincial Police to investigate matters. The thieving began by burglarizing the store of Lawn Bros. where a quantity of goods, the value of which is yet undetermined till stock taking is completed. Later on money was stolen from Derouin's butcher shop and as late as January 27, Perry's truck, of Renfrew, while parked in a yard was opened and a quantity of the contents removed.

In an effort to eliminate the dreaded wolf hazard, a new method of hunting of these forest marauders has been launched by the provincial government. This week's party of 15 professional wolf hunters and trappers embarked on a six weeks' expedition into the depths of Algonquin Park, where the wolves are playing havoc with the wild game inhabiting the reserve. This is the first time in local history the government has taken such action and it is understood that if the effort proves successful, that next season the time will be lengthened considerably and may mean that hunters will be employed throughout the whole winter.

Died: The death occurred on Sunday morning of this week, at his late residence, Fifth Line, Clarendon, of Mr John James Hodgins, an old resident of that section, at the age of 75 years, after an illness extending over a few weeks.

The death occurred at Waltham on Friday, Jan. 24 of an old and respected citizen in the person of James Coghlan. Born in in 1846, he married Ellen McMahon, who died in 1911. The late Mr Coghlan was a lifelong resident of this community and served the municipality for more than 40 years in the office of secretary treasurer

Pontiac Hockey league: Coulonge, defeated Campbell's Bay on Wednesday night of last week by 2 to 1. The game, we understand, was played under protest.

In what was considered a rather hectic hockey attraction staged here on Friday night, Shawville edged their way into the finals with an increased margin by defeating Campbell's Bay by a score of 2 to 1.

On account of several of their players being on the sick list, Quyon did not go to Coulonge on Monday night.

Aylmer Blackhawks visited Shawville on Wednesday night to engage in a friendly game with some local school boys calling themselves the Pirates, who emerged from the rather lively contest by a score of 3 to 1. The Pirates were augmented by the services of the veteran Morley Hodgins at centre, and whose back-checking was largely responsible for their win.

• • •

100 Years Ago

February 9, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

YOUR OPINION

Hibernate not

Dear Editor,

Appearances are deceiving if you think that the Armstrong Heritage Farm is hibernating this winter. At a recent meeting I learned about the progress at the farm. To date a fence has been constructed along Hwy. 148, a parking lot is being constructed east of the entrance to the farm on the highway, a drainage system for the front portion of the property has been completed, primary construction of the road system has been started, and a welcoming sign has been installed. And we have the train. These have all been completed by volunteers and with donations from the community.

Establishing a living museum and historical village is a major endeavor and cannot be completed without the assistance of major funding. To achieve this financial assistance, the committee is now applying for grants to advance to the next stage in the completion of this monumental project. The goals for the coming year include landscaping the road system, constructing a tour path along the Mill Creek for visitors to enjoy the beautiful landscape, propping up the tourist booth that has already been positioned, developing the mini-train line, constructing a building to house the train, relocating and establishing a train station that has been donated to the farm, purchasing and constructing a gate system at the front and rear entrances, developing the blacksmith's shop (the building and most of the machinery have already been donated), restoring the brick-making site near the train station and finally the restoration of the Armstrong Farm House. The house will be used as a tea house for visitors. Local artists will be able to exhibit and sell their art work.

The committee has been working very hard but for the project to be a success, they need more volunteers – particularly young people. Construction and ground work need muscles and skills. If you have equipment, muscles or skills that you think could help the committee, please contact Grant Rogers, chairman; Gwen Armstrong, treasurer; Elaine MacPhee, secretary; Eric Campbell, Gordie Bruce, Keith Harris, Gordie Palmer, Albert Armstrong or Elsie Sparrow. Let them know what skills, equipment or funding that you are willing to contribute to this project. We can create this living museum that will celebrate Pontiac's agricultural and historical accomplishments if we all do our best.

Venetia Crawford
AHF member

Great? grey owls

Dear Editor,

Much has been said and read about the sightings of these big birds (grey owls). However I have to disagree with some reports, i.e. Diane Boisvert's column (last week's EQUITY) and similar reports in the *Ottawa Citizen* that these owls will not kill pets or chickens.

On our farm in South Onslow, 1943 or 1944, about this time of year, one window of the hen house blew partly open. My dad, upon entering the hen house around 7 a.m. found a big grey owl sitting on the roost. On the floor below lay four large roosters, three hens and two guinea hens, dead, with holes in their heads equivalent to the size of a four inch nail. The remaining 75 hens were huddled in a corner 30 feet away. My dad closed the window and killed the owl with a hoe. The wing span of this large bird measured five feet across. Those owls don't pick and choose, they pick and kill.

A recent article in *The Citizen* (some of you may have read) concerning a large owl that almost stole this couple's Yorkshire dog from their back yard. Luckily the man saw a shadowy figure go by their back window. In short they were able to rescue the dog, but not before the owl had inflicted some severe wounds to the animal. So be wary of your small pets.

Philip J.A. Mulligan
Gatineau

Feed the hungry

Dear Editor,

The National Farmers Union has written a letter to the editor commenting on Canadian Foodgrains Bank's efforts to change Canadian government food aid procurement rules. These changes would allow a larger proportion of food aid to be purchased from developing country farmers. The NFU is understandably concerned about the impact of such rule changes on Canadian farmers, particularly in the current challenging economic circumstances.

Canadian Foodgrains Bank shares this concern. The Foodgrains Bank was conceived by Canadian farmers and continues, despite the serious farm income crisis, to be generously supported by these farmers. Before seeking to have Canadian food aid rules changed, we consulted extensively with those farmers who are the foundation of our support. There has been overwhelming support for these changes which will let us do more to reduce hunger.

Canadian food aid purchases of various commodities represent less than one per cent of Canadian production. The changes we are seeking would only fractionally reduce even these already minor purchases. The impact on Canadian commodity prices and Canadian farmers' wallets will be minimal. On the other hand, the positive benefits for hungry people and developing country farmers will be significant.

Two of the four major food aid donors have already made similar changes to their food aid rules. Australia permits up to 67 per cent of their food aid to be sourced in developing countries. The European Union sets strict developmental criteria for developing country purchases and has averaged about 25 per cent sourcing in developing countries. The Foodgrains Bank proposes Canadian rules similar to those of the European Union. Only the U.S., whose many times larger food aid program is part of their farm legislation, does not permit any developing country purchases.

We believe that Canadians want their donations and aid dollars to be used as efficiently and effectively as possible to address hunger and poverty.

Jim Cornelius
Executive director, Canadian Foodgrains Bank

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Gardening naturally

Have you ordered seeds or plants from catalogues for your spring and summer garden yet? Here are some considerations regarding types of plants and related issues.

Native plants

Do you know aliens from natives? "Aliens" is a term given to plants that have arrived in North America from other countries. Some plants came as "hitch-hikers," perhaps as viable seeds embedded in livestock feed, for instance. Other plants were brought here by settlers so they could be planted as agricultural crops. Early settlers brought legumes, potatoes, and a host of other crops, as well as ornamentals to beautify the landscape.

Today there is a movement sweeping North America that encourages home gardeners to consider planting native species in their home gardens. Why is this considered important?

Native species are successful within their own growing zones and habitats. They are, therefore, more likely to be "environmentally friendly," because in theory at least, they require less water, no pesticides or herbicides, and attract pollinators and support other wildlife species that often depend upon specific plants for survival.

A well-known example of the latter is milkweed, which provides a staple food for monarch butterflies.

Noxious weeds

The example of the milkweed is pertinent to us, here in the Pontiac because this plant is considered a noxious weed. Livestock won't eat it – I know this now that I have horses. My two animals leave the plant alone and, if we did not deliberately cut it down, I am sure our paddock would be infested with the plant.

Because the Pontiac is an agricultural area, I would ask you to consider what you purchase and plant, prior to encouraging a species that poses problems for livestock or crops. It makes no sense to purchase and plant something that simply encourages your neighbouring farmer to use [more] herbicides and pesticides.

Vigorous aliens

A few years ago I was given some Pampas grass by a friend at a perennial exchange. I planted it and admired its pretty fronds. However, I became increasingly concerned as it started vigorously expanding its territory. How could I get rid of it? Digging it up was almost impossible: I couldn't get a spade into its dense mat of roots. In despair, I resorted to Roundup. Then my husband and I covered the entire root mass (an area of roughly 4 x 2 metres) with black plastic sheeting. On this, we placed approximately 20 cm of softwood chips. Then, we planted squash. They thrived... and it seems as though we may have eliminated the Pampas grass. Time, however, will tell.

All this effort; all this concern. If I had been smart, I would never have planted this aggressive alien.

Tip: be smarter than I was and do not plant aggressive, invasive aliens in our midst. Enjoy our native plants.

Trees and shrubs: Species vs. cultivars

Peter Rofner is owner of Richmond Gardens in Richmond, and is The New RO's garden expert. He defines species vs. cultivars as follows, "Let's just oversimplify it by saying that species plants grow from seeds while many cultivars are not reliable from seed." (The Lawn & Garden Magazine, Ottawa Valley Edition, Volume 1, Edition 2, p. 16.)

Rofner suggests we consider planting these types of species plants. Viburnum lantana (wayfaring tree which has berries in autumn – good for birds); Ilex verticillata (Common winterberry, sometimes called Deciduous holly, which is covered in scarlet berries in late autumn/early winter – great for your Christmas wreaths); Prunus maakii (Amur chokecherry which has "the most stunning bark on a tree resembling a bronze statue when mature"); and Pinus aristata (Bristlecone pine, one of the oldest living plants with a 2000-7000 year lifespan).

Mark your calendar
Workshop on Energy efficient homes

Many of us want to learn more tips and techniques concerning how to make our homes more energy efficient. This coming Saturday there is a day-long (9 a.m. to 3 p.m.) conference entitled Energy Efficient Lifestyle Day taking place at Kemptville College, W.B George Centre, Kemptville. It is put on by the Grenville Land Stewardship Council and these topics will be addressed:

"Landscaping my back yard to reduce my energy bill" – Speaker: Tod Leuty; "Straw bale house construction" – Speaker: Hank Carr; "Alternative Fuels / bio-diesel" – Speaker: Stephane Beriault; and "Solar / wind energy" – Speaker: Cam Mathers. The day also includes vendors' displays and a children's program.

Cost $5 for adults. Registration: Jack Henry Stewardship Coordinator: 613-342-8528; for more information go to www.ontariostewardship.org

Conference on pesticides

A conference on Monday, February 28 entitled, "Pesticides: Your Health and the Environment" takes place from 6:30 p.m. - 10:00 p.m. at Ben Franklin Place (101 Centrepointe Drive; former Nepean City Hall). Admission is free.

Canada's leading experts inform us about the risks associated with lawn and garden pesticides. It's an impressive list, which gives us an opportunity to hear such people as Ed Lawrence, who speaks on gardening topics every Monday on CBC Radio's popular noontime call-in show. Speakers include: Dr. Robert Cushman (Medical Officer of Health, City of Ottawa); Dr. David Lean (Professor of Ecotoxicology, University of Ottawa; presentation on the ecology and the influence of toxins on air, water and soil quality); Dr. Scott Findlay (Director, Institute of the Environment, University of Ottawa); Ed Lawrence (Horticultural Specialist, National Capital Commission); presentation on safer alternatives to pesticides); Dr. Cathy Vakil (Family Physician and member of the Ontario College of Family Physicians (OCFP); presentation on the OCFP's report on pesticides); Dr. Paul Claman (Director, Fertility Centre, Ottawa Hospital); presentation on pesticides, infertility and birth defects; Dr. Robin Walker (President, Canadian Paediatric Society and Physician, Children's Hospital of Eastern Ontario); presentation on pesticides and children's health; Dr. Colin Pritchard (Professor Emeritus, School of Medicine, University of Southampton and Research Professor; Institute of Health & Community Studies, Bournemouth University, England; audio visual presentation on environmental contaminants and neurological diseases; Johanne Gelinas (Canada's Commissioner of the Environment and Sustainable Development, Office of the Auditor General of Canada); highlights from her report on the Pesticide Management Regulatory Agency.

Onslow learns basics of drama

By LEAH MILLER
Equity Reporter

QUYON — After a week of theatrical and musical workshops, students and teachers at Onslow Elementary were treated to a live play performed by the instructors from the Salamander Theatre Company.

The Salamander Theatre Company for young audiences performed *Tales From The Valley,* a series of vignettes directed and written by one of the company's founders, Eleanor Crowder.

"It's a collection of stories from kids, their parents and grandparents," said artistic director Chris McLeod.

The stories were gathered by the theatre group during five weekly seminars at schools about four years ago.

"We taught drama workshops," he said. "Then we took the (stories) that stayed together."

The same drama workshops were put on at Onslow beginning Jan. 17.

For a week before the play, company members Emmanuelle Zeesman and Nicky Brodie held drama workshops with each class in the school.

"We worked with a lot of kids on the logging theme and the history of the Ottawa Valley," said Zeesman. "The drama workshops involved a lot of singing and dancing."

The kids created plays, and sang logging songs along to the violin and piano played by Zeesman and Brodie.

"I have never felt more at home," said Zeesman of the Onslow participants. "They were super happy and appreciative."

McLeod thinks the plays are so popular with kids because the stories come from kids like them.

"They can relate," said McLeod.

And the Onslow kids did enjoy the workshops.

"It was really fun because you got to dress up," said Keegan Picard, 8.

"I was a guy lost in the desert," said Justin O'Callahan, 9.

Tales From The Valley, a piece that celebrates the spirit of storytelling in the Ottawa Valley, premiered at the Ottawa International Children's Festival in 2000. Since then, Salamander has been touring the play in schools.

The theatre company is based out of Ottawa and does shows at schools mainly in Ontario and Western Québec.

The company, made up of 12 artists, evolved from the Young Audiences Program at the Great Canadian Theatre Company in Ottawa.

"But then we decided they were two distinct things," McLeod said of the two seperate companies.

Right now there are four shows touring.

The company aims to bring professional-level theatrical performance and drama-in-education workshops to children of all ages, and to provide curriculum-based educational resources to teachers throughout the Ottawa region.

"We are well received," said McLeod. "We have a lot of young protagonists."

McLeod has been directing for four years and is the second artistic director the company has seen in its 12 years of operation.

"We're inspiring the next generation of actors," he said. "Even if kids are not professional actors, they get up and express themselves, become well-rounded and tell stories using simple props."

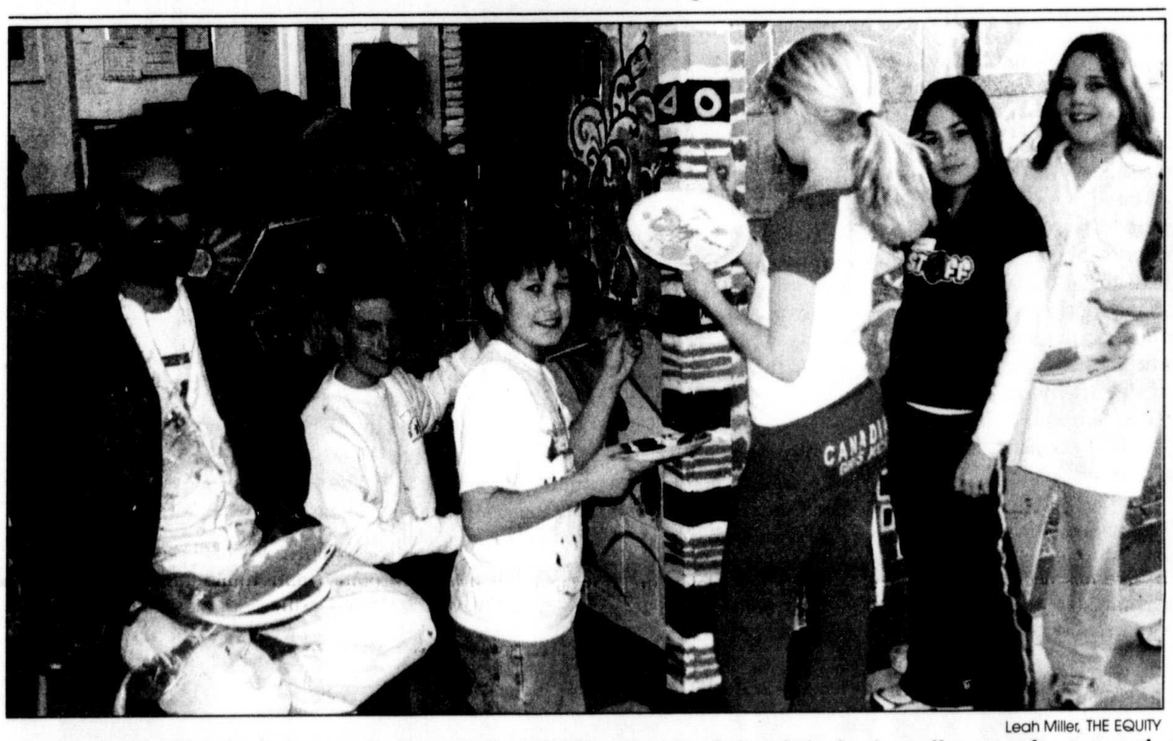
McLeod says that it is empowering for kids to feel like they can do it on their own.

William Beddoe and Lisa Twardowska joined McLeod in the play put on for about 120 kids.



Leah Miller, THE EQUITY

Lisa Twardowska and Chris McLeod act out an Ottawa Valley tale at Onslow Elementary School in Quyon Jan. 21. The actors, part of Salamander Theatre Company, taught drama workshops to students for a week prior to the performance.



Leah Miller, THE EQUITY

Local artist Marcio Melo (far left) sits with Onslow Elementary School students as they work on a welcome mural at the entrance to the school in Quyon. The three-day project finished up Jan. 28, and was themed reading and literacy.

Onslow Elementary paints new welcome

By LEAH MILLER
Equity Reporter

QUYON — Students at Onslow Elementary School have brightened the school's doorway in the spirit of literacy.

Under the guidance of local artist Marcio Melo, a group of students spent three days brainstorming, training and painting the entrance to the school.

"The project, funded by the Ministry of Culture, brings culture into the schools by writers or artists holding three-day projects," said Melo of the project that finished up Friday.

Onslow chose the theme of literacy and reading, as well as the area to paint.

"Our Secondary 2 and 3 students were selected by teachers based on their artistic interests," said principal Damian Curley.

"It helps students branch out into more artistic endeavours."

For three hours each day, Melo worked as a guide for the students.

"I work around them as a guide so they can see the structure as it all comes together," he said.

"They learn to work together as artists and develop individual respect through sharing and working in groups."

The first day Melo had students brainstorm ideas of what they would draw and do exercises in groups of four.

"On the first day there was an explosion of ideas," said Melo.

Students began painting on the second day donning old clothes and styrofoam plate palettes.

Using acrylic, paintings within the mural came from books or stories students read, such as *Anne of Green Gables, Goldilocks and the Three Bears* and *Island of the Blue Dolphins.*

"It's wonderful to be able to share what we know to kids," said Melo.

The last day was Jan. 28, when students moved to work in different areas of the mural to fill in blank spots or reapply a second coat of paint.

"Each students' drawing comes together spontaneously," said Melo.

In 2003, Melo helped students paint a larger mural in the gym with the theme of community.

"It's timeless," said Curley on the mural. "It will be here in the school for a long time. They are leaving a legacy."

This is Melo's third year helping schools paint murals. He has painted over 20.

Melo's next school project will be at Notre Dame de la Joie Elementary in Luskville beginning tomorrow.

HILTON MINES SCHOLARSHIP

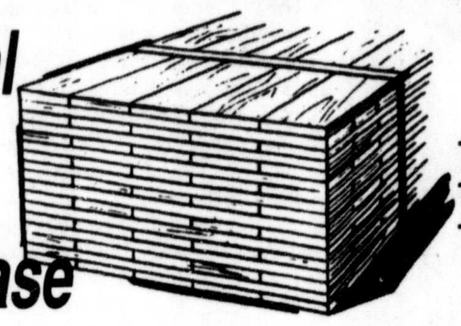


Leah Miller, THE EQUITY

Primalia Lance, 21, shakes hands with Pontiac High School principal Mike Dubeau after receiving the Hilton Mines Scholarship. Out of 10 applicants, Lance was chosen for the scholarship based on having the highest academic standing. The scholarship goes towards her post-secondary education, in which she is enrolled in a three-year accounting program at Universite du Quebec en Outaouais in Gatineau. Lance graduated from Ecole Secondaire Sieur de Colounge in 2000. Pontiac High School administers the scholarship each year.

CARRY HOME PRICES!

Special Pine Purchase



Handyman's Special
1" x 6" ... 31¢ per lin. ft.
1" x 8" ... 43¢ per lin. ft.
1" x 12" ... 82¢ per lin. ft.
Square edge, random length, bundles only, limited quantities.



FIBERGLASS INSULATION
Non-combustible, won't settle, quick & easy to install.
R-12 15" x 31½" 88 sq. ft. 25.69 BUNDLE
R-20 15" x 6" 49 sq. ft. 25.30 BUNDLE
CASH & CARRY



GYPROC 1/2" x 4' x 8'
Simply score it with a knife, bend to snap and its ready to go on!
CARRY HOME PRICE 10.99 sheet



The simple ceiling solution!
CARRY HOME PRICE
CEILING TILE 3.79 ea.
The simple ceiling solution. Easy to cut, easy to clean and needs only 2" clearance for easy installation. 24" x 48", available in grand fissured and arctic.

Prices in effect until February 18/05.

Home hardware building centre
DALE'S HOME HARDWARE BUILDING CENTRE
Hwy. 303, Otter Lake, Quebec
Phone (819) 453-7621 or 7631
DELIVERY 453-7621 or 453-7631

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP



1995 FORD TAURUS WAGON GL
Very clean. Runs good for a Ford!
BLOWOUT PRICE!
$2,995*



2002 DODGE GRAND CARAVAN SPORT
58,000 km, 5 yr. factory warranty, aluminum wheels, every option, silver exterior, navy blue interior, mint condition.
$16,995*
$343.00/month*



NEW
2004 DODGE 2.0 SX
A/C, auto, CD player, 7 yr. 115,000 km factory warranty. Brand new!
$13,995*
$281.00/month*



1997 GMC SAFARI
Super clean! Low K! 4.3 V-6, loaded. Comes with four winter snows also.
Reg. $7,995
BLOWOUT PRICE!
$6,995*



1997 PLYMOUTH VOYAGER SE RALLYE
Power windows, locks, tilt, cruise, A/C, super low km, 81,000 km, very clean!
Reg. $8,995
BLOWOUT PRICE!
$7,995*



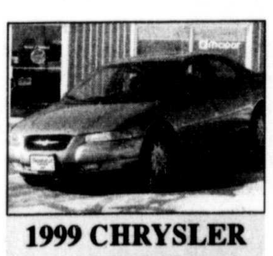
2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4
6 cylinder, auto, woodland brown, loaded. Only 53,000 km.
Reg. $19,995
$17,995*
$361.00/month*



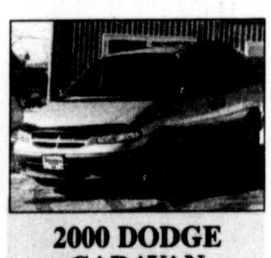
2002 CARAVAN SE
89,000 km, P.W., P.L., tilt, cruise, A/C. Very clean, runs like new, warranty.
Reg. $14,995
$13,995*
$281.00/month*



2002 CHRYSLER SEBRING LX
Black, tinted windows, CD player, P.W., P.L., tilt, cruise, beautiful driving car, 34,000 km. Finance it here!
$14,995*
$299.00/month*



1999 CHRYSLER CIRRUS
A/C, 4 new tires, loaded, super driving car, reliable, fantastic on gas!
$7,995*
$161.00/month**



2000 DODGE CARAVAN
A/C, P.W., P.L., tilt, cruise, auto starter.
$6,995*
$141.00/month*



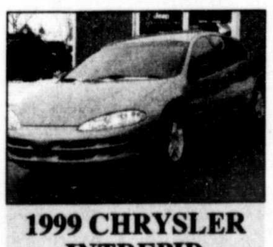
2003 DODGE 2.0 SX
13,000 km, CD, fog lights, tilt, cruise, new condition, 7 yr. 115,000 km warranty, finance here!
$12,980*
$260.00/month*



1995 DODGE DAKOTA CLUB 4x4
V-6, auto, runs well. Priced right!
Reg. $5,995
BLOWOUT PRICE!
$4,995*

All units come with Ontario safety if required.
Bank financing available OAC.

*Cost of financing for cars under $12,000 = 8.59%; over $12,000 = 7.88%. Ex. $10,000 @ 8.59% = 12,335.40.
* 60 month financing @ 7.89% plus taxes.
** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.



1999 CHRYSLER INTREPID
Loaded, auto car starter, very clean, no accidents! All original.
$7,995*
$161.00/month*

CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED VEHICLES

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

SPORTS

Hayes Funeral Home wins toilet seat



Heather Alberti-Dickson, THE EQUITY

Hayes Funeral Home are winners of the 30th Shawville Community Bonspiel, which wrapped up Sunday. Front row, from the left: Greg Hayes receives the toilet seat from bonspiel chairperson Laird Murray. Back row, from the left: Krista Brown, Jane Hayes and Donna Zimmerling.

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Who would have thought that so many people would duke it out for 11 days to win a toilet seat?

Make that 288 players, to be exact.

The 30th annual Shawville Community Bonspiel, considered the largest one-rink bonspiel in the world, wrapped up Sunday night.

Each of the 72 rinks played three games. The team with the highest points and the most wins took the coveted Toilet Seat Trophy.

This year, Hayes Funeral Home in the Orange division took the trophy from reining rink 148 Auto Tech. This is a first-time win for the rink, which includes Greg Hayes, Jane Hayes, Krista Brown and Donna Zimmerling. Their final score was 64+29.

"This is the seventh year for us," said Greg. The funeral home itself has been in the bonspiel for many years, but Greg and his mother Jane have played for seven years. "We enjoyed ourselves."

The bonspiel committee, which includes president Stuart Stark, treasurer Gerry Desabrais, chairperson Laird Murray, scorer Doris Hanna, prize chair Mary Allen, Eason Russell, Phyllis Wilson and Rick Younge, organized the successful bonspiel.

"It went just great," said Stark. "It was well organized by Laird and others. It went off great."

At the end of the bonspiel, participants got to choose gifts donated by participating businesses for taking part in the bonspiel.

The team with the highest points got to choose one gift from the pile first, and the second place winners followed, and so on.

Hanna sisters congratulated by Shawville

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — A week after the Hanna rink won the Ontario Scott Tournament of Heart women's curling championship Jan. 29, the Hanna sisters spent an afternoon with family in Shawville — as well as a packed curling rink of fans.

Third Stephanie and older sister/skip Jenn came to the Shawville curling rink Sunday to visit with family and friends before they head off to represent Ontario at the nationals in St. John's Feb. 19 to 27.

"It's unreal," said Stephanie on winning the provincials. "It's a dream come true."

She said that the news is still sinking in for the girls.

The Hanna girls are granddaughters of Doris Hanna and Ruth and Ervin Beattie, nieces to Mavis Hanna and cousins to Erin Dittburner of Shawville.

The afternoon included congratulations from Rick Younge, curling club president and Angela Sally playing the bag pipes as the girls took to the ice.



Leah Miller, THE EQUITY

Friends and family came to congratulate the Hanna sisters, whose rink won the Ontario Scott Tournament of Heart women's curling championship Jan. 29. Holding their trophy from the left: Stephanie, 22, and Jenn, 24.

The municipalities of Shawville and Clarendon, the Shawville Lions Club and the Shawville Curling Club presented the girls with pins to take with them to the nationals for good luck.

In order to prepare for the intense tournament the girls are about to embark on, they said they will be doing a lot of practising at their home rink at the Rideau Curling Club in Ottawa.

"We have to mentally get prepared to play," said Jenn. "We know we'll be up against some big names out there, so we're just trying to stay mentally focussed."

The girls have been curling since they were 5-years-old, and Doris taught the girls' parents Bob and Valerie how to curl at the Shawville rink.

Despite the looming tournament, the girls insist they're not nervous.

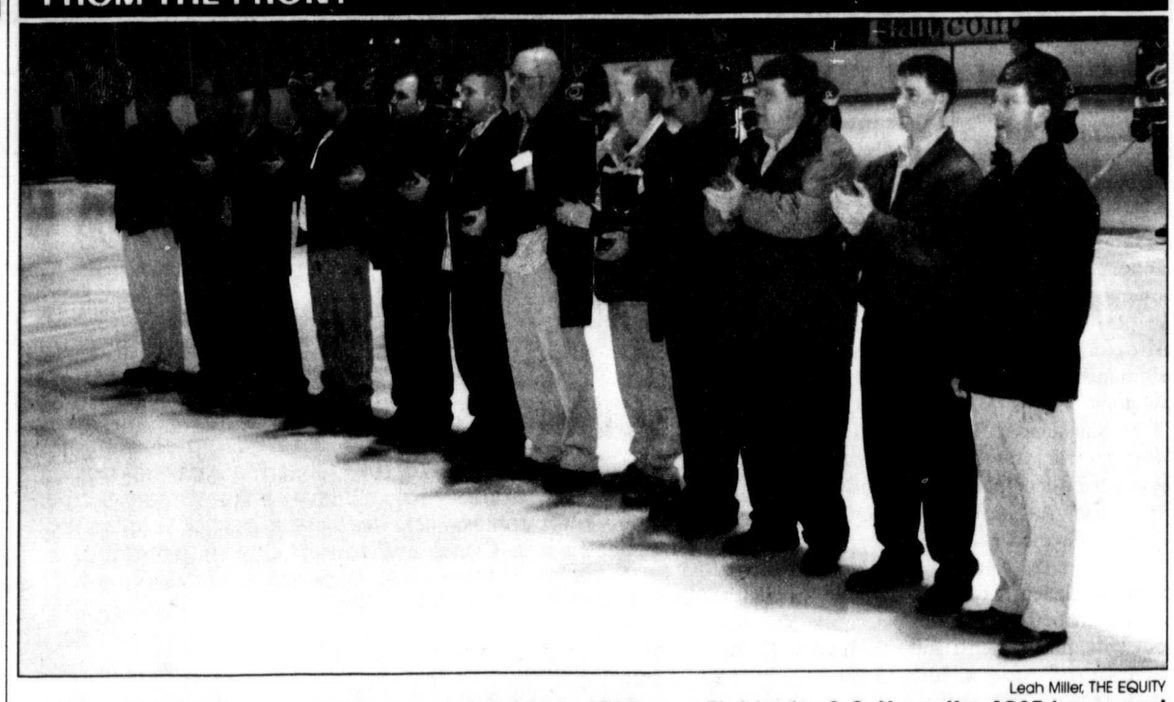
"We like the challenge," said Jenn. "We've been playing our whole lives to get here."

And their family will be rooting for them at home and even at St. John's.

"We're representing Ontario, but we're there for Shawville, too," said Jenn.

Other teammates include Pascale Letendre and Dawn Askin of Ottawa.

FROM THE FRONT



Leah Miller, THE EQUITY

The Shawville Pontiacs won the championship in 1985 over Etobicoke 2-0. Here, the 1985 team and coaching staff were honoured at the 30th edition of the tournament's opening ceremony Friday evening. This was the only year the home team won the tournament.

Deux Rives takes Giant Tiger Cup

continued from page 1

"We won two and lost one," said Tom Fraser, assistant coach.

The CC Pontiac Lions lost its first game Wednesday against the Voisins de Papineauville 5-3.

"They were a little uptight the first night because of the big crowd," said Fraser. "The kids played really well, they just had the opening night jitters."

Right after the opening ceremonies Friday, the Lions beat the Florida Hurricanes 5-3.

They finished up Saturday by beating the Gloucester Blackhawks 10-2.

But they played a hard fought weekend, only missing playing in the division finals by half of a point.

Division winners

Division banners were presented to winning teams Sunday afternoon.

The Shawville Kinsmen Division Banner was won by Deux Rives.

The Shawville R.A. Division Banner was won by the Renfrew Timberwolves.

The Shawville Rotary Division Banner was won by the Voisins de Papineauville.

The Bryson Lions Division Banner was won by the Nepean Raiders.

The Shawville Lions Division Banner was won by T.G.V. du Suroît.

The Quyon Lions Division Banner was won by the Ambassadeurs de Gatineau.

The Wrinn Memorial Plaque for Sportsmanship and Ability to a Pontiac Lions player was won by Kyle Fraser. The Frank Finnigan Memorial for Most Outstanding Player to a Pontiac Lions player went to Danny Hobbs.

In the final game, Deux Rive beat the Renfrew Timberwolves 5-1, and received sterling silver rings and hockey bags along with the Giant Tiger Cup.

Next year's tournament will be bumped a week earlier to take place Jan. 29 before playoffs begin for some teams.



Leah Miller, THE EQUITY

The Pontiac Lions fish out the puck from a Florida Hurricanes player. The Lions beat the Hurricanes 5-3 Friday night after the opening ceremony of the 30th edition Shawville National Midget Hockey Tournament.

SIERRA DESIGNS

WINTER CLEARANCE SALE

February 5th - 6th & 12th - 13th

Outlet Store Hours
Saturday: 9-5 Sunday: 11-5
Closed Monday - Friday

SIERRA DESIGNS



ALL CLEARANCE ITEMS IN THE STORE
SELECTED COLOURS AND SIZES OF MEN'S & WOMEN'S STYLES
SAVE 66% - 90% $6.95 - $149.95

3 PLY GORE-TEX JACKETS
SELECTED COLOURS OF MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: $460.00 - $500.00
SAVE 67% - 70%
$149.95

CROSS COUNTRY SKI JACKETS & PANTS
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: $200.00 - $250.00
SAVE 50% - 60%
$99.95

NEW ARRIVAL!

WINTER PANTS
Insulated Bib/Torrent Bib & ½ Zip
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: $150.00 - $200.00
SAVE 20% - 40%
$89.95 - $139.95

DOWN PRODUCTS
MEN'S & WOMEN'S STYLES
Sugg. Retail: $35.00 - $370.00
SAVE 40%
$21.00 - $219.95

NEW

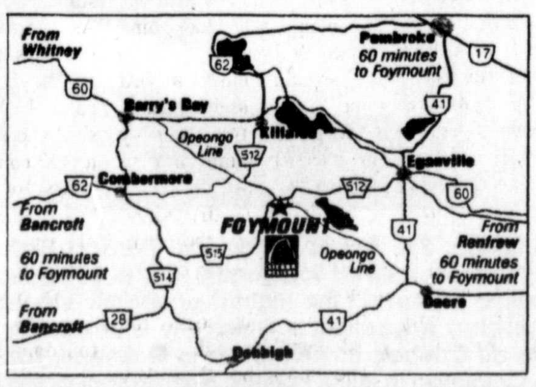
"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"

GORE-TEX

Contour. Wigwam GARMONT

THE BLACK WATER FACTORY STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541



SPORTS



Leah Miller, THE EQUITY

The Rocher Fendu Archery Club Ice Fishing Derby and Winter Fun Day drew out a record-number of entrants and visitors. At its sixth annual derby, 338 participants took to the Ottawa River across from the old airport in Davidson. From the left: Graveline siblings Claudiè, 2, and Sebastien, 5, make sure that no pike escapes them.

Record number at Davidson derby

By LEAH MILLER
Equity Reporter

DAVIDSON — Normally fighting off a cold, brisk wind, anglers spent Saturday at the Rocher Fendu Archery Club Fishing Derby and Winter Fun Day warding off the sunshine with their sunglasses instead.

At its sixth annual derby, a record-breaking 338 participants took to the Ottawa River across from the old airport in Davidson to ice fish.

Breaking last year's record of 179 entries, the derby drew a crowd of over 700 people throughout the day.

"The weekend was excellent," said Christine Graveline, who helped organize the event along with president Michel "Lyley" Graveline and secretary Bert Marion. "We doubled our participants again this year."

Graveline said the gorgeous day brought out a lot of people onto the ice just to watch the fishing and to visit with friends.

The derby began registering anglers at 5:30 a.m. and fishing started by 6 a.m. The first fish was caught just before 7 a.m. and fireworks were set off to celebrate.

By 9:30 a.m., an 11.9-pound pike had been registered.

To keep the kids busy, an attraction park was built with coloured ice structures, miniature castle and slides.

Games were held beginning at noon and each child won a least one gift. Prizes for the kids totalled $3,000. Over 200 kids participated in the minnow race and Mélyka Boisvert won first prize worth around $150. Prize money was generated from half of the minnow sales.

"They like it," said Stephane Graveline who brought his children to the derby for the day. "We can meet lots of friends and it is a good day."

Mike Francoeur and his family of Fort Coulonge had 15 lines going throughout the day.

"We've caught two so far," said Francoeur at about noon. "We started at 6 a.m. I've been ice fishing since I was a young lad."

Many participants were invited out to the derby by friends who live along the bay, like Muff Christink of Wendover, Ont.

"I was invited by a friend," he said. "I'm enjoying myself. I like the outdoors and I'd say I'm a good fisherman."

Overall, 47 pike and nine pickerel were caught.

Melvin Vaillancourt won first place for his 11-pound, nine-ounce pike. He won a gas powered auger. Philippe Francoeur won second place with his three-pound, 13-ounce pike. He picked up $200 as a prize. Christian McFee won third place with a 13-ounce pickerel. He took home $100.

Another 85 attendance prizes worth over $2,700 were drawn. Daniel Soucie was the biggest winner.

Finally, the 50/50 draw amounting to $518 was won by Christian Godin.

The club received help from the Fort Coulonge Recreation Association, the Mansfield fire department who controlled traffic, paramedics and Roland Denault and his staff who ran the canteen.

"Everybody was happy," said Graveline. "There were so many people there was nowhere to park."

Graveline said that people have been saying the derby is one of the best tournaments of the year, and that the free activities for kids are an added bonus.

"Everything went great," said Graveline. "We hope next year to double again."

CHEO scores big at hockey game

Pontiac Stars dump Chevy West 9-5 on way to raising $1,200 for hospital

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — Hockey fans missing their Saturday night fix of Canada's game should have been at the Shawville arena Saturday night.

Though it was a charity fundraiser for CHEO, the match pitting the Pontiac Stars against the Chevy West was a spirited, fast-paced game won by the Pontiac squad 9-5.

The big winner on the night, however, was CHEO which will receive $1,200 raised at the gate and through private donations. Last year's charity game for the Heart and Stroke Foundation took in $700.

"We keep getting a little more and more," said organizer Mark Stanton.

Stanton said he and a couple of buddies came up with the idea for a hockey fundraiser and decided to limit it to a one-game event. A tournament, they figured, would take up too much of the money raised just to organize the event.

"The less money we spend on organizing, the better," Stanton said.

Though there were few people in the stands watching the teams go end-to-end most of the game, but fans in the stands had a good time.

Pontiac jumped to a 4-0 first period lead, only to watch it evaporate in the second.

"We came out good in the first," Stanton said.

In the second period, however, Pontiac was having trouble keeping up with the Chevy team, comprised of mostly ex-junior hockey league players with a couple of ex-NHLers in the mix.

"In the second, we stayed on too long" Stanton said of the lengthy shifts his lines were taking.

"In the third, we had a little strategy change."

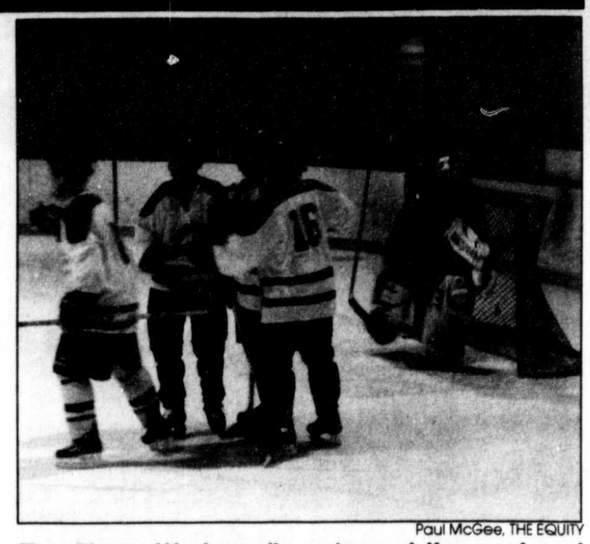
Leaving the second with a 5-4 lead, the Pontiac squad decided to not try to play Chevy West's game but to take that team's precision-passing game away by turning on the speed.

"The only way we can beat these guys is at high tempo," Stanton said.

"If we play their game, we lose."

It worked and the Pontiac Stars outscored Chevy West 4-1 in the third for the 9-5 final.

Stanton said they will be ready to go again next year with a charity to be determined.



Paul McGee, THE EQUITY

The Chevy West goalie swipes at the goal post after the Pontiac Stars scored in the third period of a charity game for CHEO at the Shawville arena Saturday, Jan. 29. Pontiac won 9-5, raising $1,200 for CHEO.

Association libérale de Pontiac
Bonspiel annuel, 6 mars 2005
Club de Curling à Shawville
Chaque équipe = 100$ (25$/participant)
Inscription: Rick Younge (819) 647-3171
Jean-Marc Soucie (819) 682-7314
Monique Fuoco (819) 683-2566

Pontiac Liberal Association
Annual Bonspiel, March 6th, 2005
Shawville Curling Club
Each team = $100 ($25/participant)
To register: Rick Younge (819) 647-3171
Jean-Marc Soucie (819) 682-7314
Monique Fuoco (819) 683-2566

L'ÉQUIPE GAGNANTE BONSPIEL 2004
John Fuoco - Monique Fuoco - Henri J. Dunn - Gérard Dufour
Bonspiel's Winning Team 2004

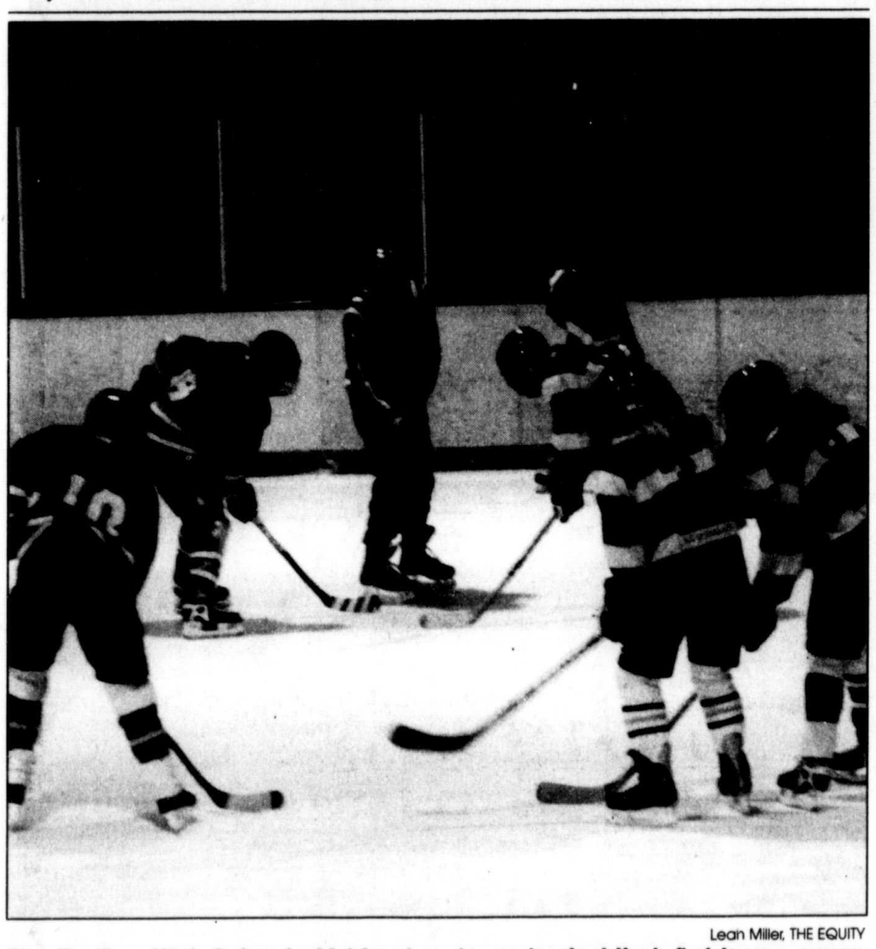
CALVING NEEDS
• BROOD COW MINERAL
• BROOD COW SUP R BLOCK
• CALF STARTER • GATES
• MILK REPLACER • DIATOMACEOUS EARTH
• HEAT LAMPS • CALF PULLERS
• ASK US ABOUT "BULLSEYE BUCKS"
M & R FEEDS
QUYON 458-2023
PEMBROKE 732-2843
MICKSBURG 735-3689

Volleyball Tournament
Saturday, March 12th at PHS Shawville
2 divisions:
1) Competitive
2) Beer Belly
For information call Lana Cowley 647-2646
Party to follow at Aktinson's Bar
Music by Andi G. Band
All proceeds to "The Garage" Youth Centre, Shawville

Pontiac Wagon Train
Annual
Valentine's Dance
Saturday, Feb. 12, 2005
at 8:00 p.m.
Shawville Lions Hall
Live Entertainment
Light Lunch • Door Prizes
Tickets: $8.00 at the door

Snowmobile Poker Rally
Saturday, Feb. 12
Gavan's Hotel
Quyon, Quebec
1st Prize .....$500 - P.S.D.A.
2nd Prize .....$250 - Gavan's Hotel
3rd Prize .....$150 - Gauvreau Ski-doo
4th Prize .....$150 - RMB Motor Sport
Plus other great prizes!!!
Entry fee: $10.00 per person
Registration: 9:00 a.m. - 12 noon at
Gavan's Hotel, Quyon
Sonerco Gas, Luskville
River View Inn, Norway Bay
Francis Fuels, Masham
Gauvreau Ski-doo, Masham
Hursty's Bar, Shawville
Ladysmith Hotel, Ladysmith
Throw of the dice at Gavan's Hotel 4 pm to 8 pm to determine the winners.
Everybody welcome (Rain date: Sat., Feb. 19)

STOCK CAR RACES ON ICE
Saturday, February 19, 2005
Sunday, February 20, 2005
Entry Fee: $40.00 for 2 days
to be held on the
Ottawa River, Norway Bay, in front of River View Inn
Sponsored by Aylmer, Luskville, Gatineau & Pontiac Car Owners
90% PAYBACK
For information Leo 955-7314 cell., or Don 647-5211 or 647-3340.



Lean Miller, THE EQUITY

The Pontiac High School girls' hockey team hosted their first home game Jan. 28 against Symmes at the arena in Shawville. Being only the second game the girls have played, PHS lost 7-6 in a game they mostly lead in.

PHS girls' hockey team host first home game to Aylmer

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — During its first home game, Pontiac High School's girls' hockey team learned that winning early in the game doesn't mean you'll finish first.

A hard lesson learned for the girls Jan. 28 as they were defeated 7-6 by Symmes High School from Aylmer.

"We were ahead and we lost it," said PHS defence captain Amanda McLachlin. "We gave up because we thought we would win."

PHS was ahead 5-1 going into the third period, but allowed Symmes to catch up.

McLachlin said the teams were playing at about the same level, but the PHS girls just got too confident.

"We'll know for next time," she said. "It was a good game."

Coach Pascal Asselin was also happy with the game despite the loss.

"The team played a hard game," said Asselin. "Let's not forget that this was only our second game playing together."

Asselin said the girls' team deserves all the credit for their brilliant performance.

"It's a joy to coach the girls' team," he said.

The junior boys' hockey team took to the ice after the girls' game playing Symmes' junior boys.

It was a slow start in scoring, but the game rounded up a score of 3-3.

"They played an outstanding game," said Asselin, who helps coach the boys' team.

"They played our system, gave 110 per cent every shift and kept a positive attitude throughout the game."

Asselin said it was the best game the team had played in the past two years.

The junior boys' hockey team also played in a school tournament in Aylmer against Symmes, Low and Maniwaki Friday, Feb. 4.

Beechgrove Carnival
February 12 & 13, 2005
SATURDAY
Adult Mixed Broomball - $40 per team
Register before Feb. 8, Bonnie 458-1824
Ham and Bean Supper - 4:00 - 7:00 p.m.
Wesley United Church, Adults: $8.00
Children 4-12: $5.00, 3 and under: Free
Sponsored by Beechgrove Recreation Assoc. and the Wesley United Church Women
SUNDAY
Kids' Games: Starting at 1:00 p.m.
At the rink
Helmets must be worn
Canteen Saturday and Sunday
Come out and have some fun!

Tembec
A Company of people building their own future.
Tembec is a leading Canadian integrated Forest products company principally involved in the production of wood products, market pulp and publishing papers with annual sales of $4 billion and some 11,000 employees. Through its management of 40 million acres of forest land, the company is a major participant in the transformation and stewardship of natural resources in Canada and is a key supplier of forest products to customers worldwide. For more information, visit our website at www.tembec.com.
As part of our social commitment, Tembec is sponsoring a
Scholarship Program
1 - Scholarship of $5,000
Paid in 4 years at $1,250 annually
Field of Study: Engineer / Forester
University Level
2 - Scholarships of $2,250
Paid in one sum
Field of Study: General Studies
College or University
Graduate High School or CEGEP
Applications are available at your local Tembec office.
Deadline for submission is March 4th, 2005.
An independent committee will review applications and the successful candidates will be notified in April 2005.
Applications can be sent by fax or mailed to:
Tembec Industries Inc.
Att.: Tina Pellerin
P.O. Box 1100
Timmins, Ontario P4N 7H9
Fax: (705) 360-1279
Phone: (705) 360-1267

VOS ALIMENTS SOUS HAUTE SURVEILLANCE

Une mission du gouvernement du Québec

- L'inspection de près de 70 000 établissements de production, de vente et de transformation alimentaire
- La traçabilité des animaux destinés à la consommation
- L'analyse de plus de 150 000 échantillons d'aliments et la vérification de leur qualité
- La réponse aux 7 000 questions et aux 6 000 plaintes des consommateurs concernant l'hygiène et la salubrité des aliments et des établissements
- Près de 272 000 visites à la ferme et 186 000 analyses en laboratoire pour la surveillance de la santé des animaux d'élevage
- Et beaucoup d'autres services du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation



Centre québécois
d'inspection des aliments
et de santé animale

Pour nous joindre:
1 800 463-5023
dga@mapaq.gouv.qc.ca
www.mapaq.gouv.qc.ca

Agriculture, Pêcheries et Alimentation
Québec

Des ***actions*** pour le présent
Une ***vision*** pour l'avenir

Journée Plein Air 6e tournoi de pêche Club de Tir à l'arc

En cette 6e édition de Journée Plein Air, le tournoi de pêche du Club de Tir à l'arc du Rocher Fendu tenu sur la rivière des Outaouais à Davidson samedi dernier a attiré une foule record de plus de 700 personnes et 338 enregistrements brisant le record de l'an dernier qui était de 179.

La rivière ressemblait à un petit village avec ses nombreuses cabanes, barbecues, tables, chaises et les gens qui se promenaient et visitaient les pêcheurs voisins. Également, le parc d'amusement avec ses structures de glace colorées, château miniature et glissade était un terrain de jeu idéal pour les enfants qui ont participé à une foule d'activités et de compétitions. Chaque enfant s'est mérité au moins un sinon deux ou trois des prix.

Le montant total des prix pour les enfants était de 3 000 $. Plus de 200 jeunes ont participé à la populaire course de "ménés" et Mélyka Boisvert a gagné le premier prix d'une valeur de 150$

Toute la semaine les gens ne parlaient que du tournoi, mais cette année tous y participaient.

À 5h30 les premières inscriptions des participants était enregistrées et à 6h il y avait déjà 64 inscriptions, à 8h, 200 et le dernier enregistrement soit le participant numéro 338 à 14h30.

Vers 7h, des feux d'artifice rivalisaient avec le lever du soleil et soulignaient l'enregistrement de la première prise de la journée. En tout, 47 brochet et 9 doré ont été enregistrés. Les gagnants étaient:

• Melvin Vaillancourt, le 1er prix, tarière à gaz, avec un brochet de 11 lb 9

• Philippe Francoeur, le 2e prix, $200 avec un brochet de 3 lb 13

• Christian McFee, le 3e prix avec un doré de 13 onces

Plus de 85 prix de présence d'une valeur de 2 700 $ ont été tirés dont entre autre une génératrice qui a été gagnée par Daniel Soucie.

Finalement, le tirage 50/50 s'élevait à 518$ et a été gagné par Christian Godin.

Le président, Michel (Lyley) Graveline et le secrétaire, Bert Marion, souhaite remercier spécialement l'Association Récréative de Fort-Coulonge pour leur inestimable collaboration, les Pompiers volontaires de Manfield pour le contrôle du traffic, les ambulanciers pour leur présence et Roland Denault et son équipe pour la cantine.

Manipuler des aliments, c'est pas sorcier

Pour empêcher les aliments de se détériorer, il faut adopter de bonnes pratiques d'hygiène et de salubrité alimentaires. Il est essentiel de réduire les sources de contamination en maintenant propre tout ce qui entre en contact avec les aliments.

Voici quelques trucs simples qui permettent de maîtriser certains risques :

• Conservez les aliments périssables au réfrigérateur à 4°C ou moins;

• Ne laissez pas séjourner inutilement les aliments périssables à la température de la pièce;

• Effectuez la rotation des aliments : premiers entrés, premiers consommés;

• Évitez la contamination croisée : séparez les aliments crus d'origine animale des aliments prêts à manger et évitez le contact des aliments prêts à manger avec les fruits et légumes frais non lavés;

• Ne décongelez jamais les viandes et les poissons sur le comptoir de la cuisine. Voici quatre modes de décongélation recommandés : au réfrigérateur à 4°C; sous l'eau courante froide; au four à micro-ondes, puis cuisson immédiate; au four traditionnel, pendant la cuisson;

• Refroidissez les aliments périssables le plus rapidement possible à 4°C ou moins; après la cuisson, transférez-les sans tarder dans de plus petits contenants; découpez les pièces de viande, telles que les rôtis, jambons et dindons, pour en accélérer le refroidissement; réchauffez les aliments en les portant rapidement à une température de 74°C (sur la cuisinière, au four à micro-ondes ou au four traditionnel);

• Tenez les mets au chaud, à 60°C ou plus, jusqu'au service;

• Travaillez toujours avec des ustensiles et une planche propres. Lavez-les chaque fois que vous changez d'aliment;

• Portez une attention constante à l'hygiène de base : lavez-vous les mains avec du savon avant de commencer à préparer des aliments et entre chaque tâche, par exemple après avoir manipulé des viandes crues ou touché un animal, après avoir éternué, vous être mouché ou être allé aux toilettes;

• Prenez soin de bien laver les chiffons, torchons et éponges, car ils peuvent transporter des microorganismes indésirables. Rincez-les après chaque utilisation, assainissez-les à l'aide d'un produit désinfectant et remplacez-les régulièrement.

• Entreposez les denrées sèches dans des contenants hermétiques pour les protéger de l'humidité et de la contamination. Rangez les conserves dans un endroit frais et sec.

Le fait de suivre ces recommandations ne prolonge pas le temps de préparation des aliments et évite bien des conséquences graves. Cela permet en effet d'enrayer les causes les plus fréquentes de toxi-infections alimentaires.

Bien cuire, bien manger

Une multitude de microorganismes peuvent se retrouver et se développer dans les aliments. Certains de ces microorganismes sont utiles, d'autres provoquent la dégradation ou la détérioration des aliments.

Enfin, certains sont pathogènes, c'est-à-dire qu'ils peuvent rendre les gens malades, tels E. coli O157:H7, la salmonelle et campylobacter, qui font trop souvent la manchette.

En effet, ces bactéries pathogènes sont souvent à l'origine de toxi-infections alimentaires qui affectent des milliers de personnes chaque année. Ces microorganismes proviennent la plupart du temps de produits d'origine animale, c'est-à-dire des viandes et de la volaille.

Le contrôle de la température pendant la cuisson des viandes et de la volaille est un facteur déterminant pour l'élimination de certaines de ces bactéries nuisibles.

Le thermomètre est le seul moyen vraiment fiable de vous assurer que votre viande a atteint une température de cuisson sécuritaire.

Cuisez les aliments jusqu'à ce qu'ils aient atteint les températures internes suivantes :

• Viandes hachées, piquées ou attendries – bœuf, veau, agneau, porc : 70°C; poulet, dinde : 74°C

• Bœuf, veau, agneau – saignant : 63°C; à point : 70°C; bien cuit : 77°C

• Volaille – entière : 82°C; morceaux : 77°C

• Porc – rosé : 70°C; bien cuit : 77°C; saucisses fraîches : 70°C

• Ratites (autruche, émeu, nandou) : 70°C

Pour vérifier la température, insérez le thermomètre jusqu'au milieu de la pièce de viande, en évitant de toucher à un os ou à du gras. Observez la température à plusieurs endroits pour vous assurer que la cuisson est uniforme.

Les viandes hachées, piquées ou attendries exigent une attention particulière, car les bactéries qui sont habituellement présentes à la surface sont introduites à l'intérieur de la viande lors de sa préparation.

Il faut donc les cuire à la température de 70°C.

La couleur de la viande hachée cuite n'est pas un indicateur fiable d'une bonne cuisson. Une étude américaine a démontré que dans 25 % des cas, la viande de hamburger brunissait avant d'avoir atteint la température sécuritaire de 70°C.

Cuisez les aliments sans interruption, car un arrêt de la cuisson favorise la multiplication des bactéries. Soyez vigilant! Ne laissez pas ces intrus gâter vos repas.

Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA - THE EQUITY.
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206 email: equity@achilles.net

Avis de nomination



DANIEL GAGNON

Hydro-Québec est heureuse d'annoncer la nomination de monsieur Daniel Gagnon à titre de directeur régional - Laurentides et directeur - Services à la clientèle. Il assurera l'harmonie des relations entre Hydro-Québec et les représentants du milieu et développera des relations d'affaires ainsi que des partenariats à l'échelle des régions administratives Lanaudière, Laurentides, Laval et Outaouais.

Hydro Québec

Experience the difference!

Centre de santé du Pontiac

Do you want to work in a friendly and dynamic, team-oriented environment? Do you want to take up a challenge and are you versatile? Then join us! The **"Centre de santé du Pontiac"** is located in the picturesque Ottawa Valley **in the Pontiac region**.

We are located about 90 km from Gatineau and seeking :

BENEFICIARY ASSISTANTS

for our recall list

AT THE CHSLD AND AT THE HOSPITAL IN SHAWVILLE

Opportunities are available to encourage professional development and many social advantages.

Visit our website to know more about our services at **www.santepontiac.qc.ca**

REQUIREMENTS :

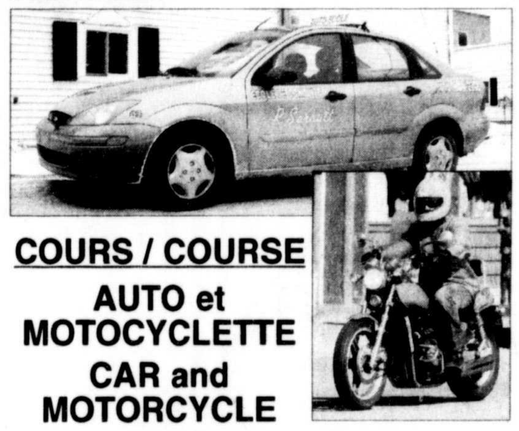
- **Hold a secondary school diploma with specialization in "Beneficiary assistance"**
- **Be bilingual**

Please send us **YOUR RÉSUMÉ AS SOON AS POSSIBLE** by mail to the Direction of Human Resources, Le Centre de santé du Pontiac, 160, chemin de la Chute, PO Box 430, Mansfield (Quebec) J0X 1V0, or by fax at (819) 683-1424 or by email : info@santepontiac.qc.ca

Only those called for an interview will receive an answer.



ÉCOLE DE CONDUITE R. Sarault DRIVING SCHOOL



COURS / COURSE

AUTO et MOTOCYCLETTE

CAR and MOTORCYCLE

Téléphone Phone

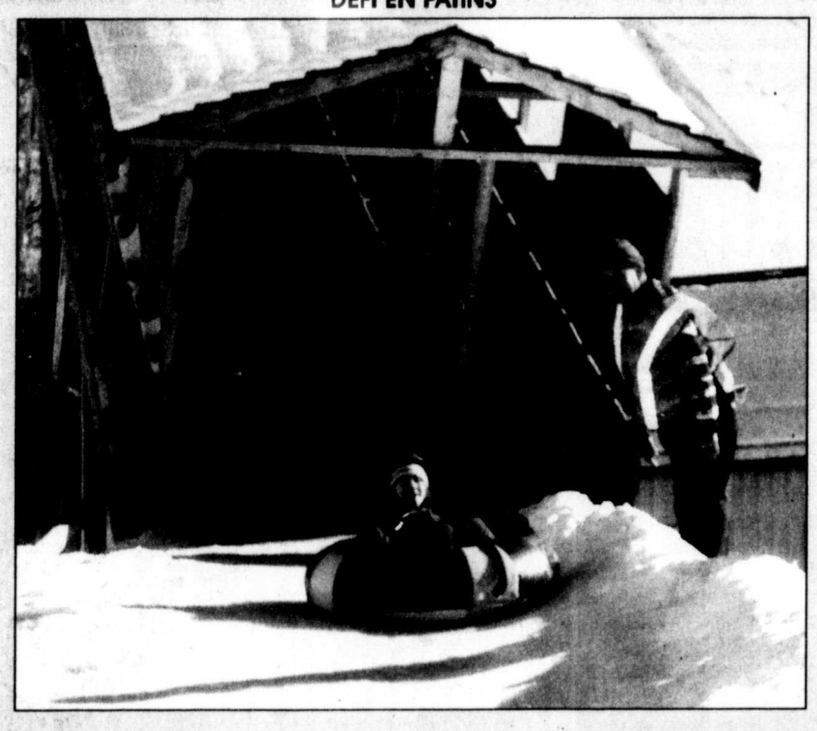
1-877-684-2208

AYLMER

203, chemin Aylmer

www.ecoledeconduitesarault.ca

DEFI EN PATINS



Paul McGee, THE EQUITY

Les enfants sont amusé avec la glissade chez le Defi en Patins à le Patro de Fort Coulonge dimanche le 30 janvier.

Vous avez un PROBLÈME ou une QUESTION concernant :

- votre courtier en valeurs mobilières ou en fonds communs de placement?
- votre société d'assurance automobile, résidentielle ou commerciale?
- votre assureur de personnes?
- votre banque?

Vous ne savez pas où vous adresser pour obtenir de l'AIDE?

*Appelez le **Réseau de conciliation du secteur financier**. Nous sommes là pour vous aider. Notre service d'assistance aux consommateurs est gratuit.*

Numéro sans frais (service en français) :
1-866-668-RCSF (7273)
Numéro sans frais (service en anglais) :
1-866-538-FSON (3766)
Courriel : **info@cfson-crcsf.ca**
Site Web : **www.crcsf.ca**

CRCSF CFSON

Centre du Réseau de conciliation du secteur financier
Centre for the Financial Services OmbudsNetwork

VOTRE OPINION

Cher rédacteur,

J'ai reçu dernière le bottin téléphonique du Pontiac et de la municipalité de Pontiac ou plutôt je devrais dire de Luskville et de Quyon.

Cet annuaire est bien fait dans son ensemble sauf que les concepteurs ont omis de spécifier que Quyon et Luskville sont des secteurs formant la Municipalité de Pontiac.

De plus, il y a d'autres secteurs dans la Municipalité de Pontiac qu'il serait bon de mentionner dans l'annuaire tel le secteur Terry Fox (Breckenridge) le secteur Beechgrove et une partie de village d'Onslow.

Je mentionne ce constat pour souligner que Pontiac intègre Luskville et Quyon comme faisant parti intrinisèque de sa communauté, or il en est rien.

Je crois qu'il est temps de démontrer notre fierté d'être des pontissoises et des pontissois, peu importe les différences culturelles et linguistiques.

Nous formons une communauté unique et de plus, la Municipalité de Pontiac joue un rôle important en étant la porte d'entrée du Pontiac.

Je demande instamment à nos élus de mentionner aux concepteurs de télé-Pontiac de rectifier cet oubli.

J'espère pouvour lire en 2006 à la suite d'Otter Lake, Pontiac.

Raymond Gougeon

Avis de convocation

Assemblée générale annuelle

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale invite ses membres-assurés à participer à leur assemblée générale annuelle qui se tiendra le :

jeudi 10 mars 2005 à 20 h
Salle Shawville Fellows
24, rue Alfred
Shawville

Postes à combler

Siège nº 4 : Eric Smith
Siège nº 5 : Hugh Hammond
Siège nº 6 : Chris Judd

Mise en candidature

Toute personne désirant combler un siège d'administrateur vacant doit faire parvenir son formulaire de mise en candidature au siège de la Société mutuelle. Il doit être adressé au secrétaire du conseil d'administration et reçu au plus tard dix (10) jours avant l'assemblée, soit le 28 février 2005 à 16 h. Le formulaire de mise en candidature est disponible au siège.

Café et beignes seront servis. Prix de présence.

Dana Morin
Secrétaire

Diffusé le
9 février 2005

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL LA VALLÉE

34, rue Victoria, Shawville

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

AVIS AUX PARENTS

INSCRIPTION DES ÉLÈVES POUR SEPTEMBRE 2005

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS SECTEUR M.R.C. DE PONTIAC

PRÉMATERNELLE 4 ANS – MATERNELLE 5 ANS PREMIÈRE ANNÉE

L'inscription des élèves qui fréquenteront une classe de prématernelle 4 ans, de maternelle 5 ans ou de première année en septembre prochain se fera dans la semaine du 14 février 2005 aux écoles suivantes:

- L'école Ste-Anne à l'Ile-du-Grand-Calumet, les 14 et 15 février de 13 h à 15 h.
- L'école Ste-Anne à l'Ile-du-Grand-Calumet, le 18 février de 8 h à 15 h.
- L'école l'Envolée à Campbell's Bay, le 14 février de 8 h 30 à 11 h 30.
- L'école Ste-Marie à Otter Lake, le 15 février de 8 h 30 à 11 h 30.
- L'école Poupore à Fort-Coulonge, du 14 au 18 février de 8 h 30 à 15 h.
- L'école Notre-Dame-du-Sacré-Cœur à Chapeau, le 16 février de 8 h 30 à 15 h.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Prématernelle 4 ans : Avoir 4 ans avant le premier octobre 2005.
- Maternelle 5 ans : Avoir 5 ans avant le premier octobre 2005.
- Première année : Avoir 6 ans avant le premier octobre 2005.

DOCUMENTS À FOURNIR

Vous devez fournir le certificat de naissance (original) **grand format** émis par la Direction de l'état civil où **apparaissent les noms et prénoms des parents et le lieu de naissance.**

IL NOUS SERA IMPOSSIBLE D'ADMETTRE VOTRE ENFANT SI VOUS NE FOURNISSEZ PAS LE CERTIFICAT DE NAISSANCE.

Pour les enfants nés au Québec, seulement le certificat grand format émis par la Direction de l'état civil est accepté. Les formulaires pour les demandes de certificat de la Direction de l'état civil sont disponibles dans les C.L.S.C., au bureau du registraire général de l'état civil au numéro 1-800-567-3900 ou via le site internet : www.etatcivil.gouv.qc.ca

Pour les enfants nés en Ontario, c'est le certificat VERSION INTÉGRALE. Vous devez vous adresser au Bureau du registraire général de l'état civil au numéro 1-416-325-8305 ou via le site internet : www.cbs.gov.on.ca . Il faut aussi fournir une preuve de résidence au Québec (compte d'Hydro-Québec ou taxes municipales).

Pour les enfants nés ailleurs qu'au Québec et en Ontario : vous devez vous adresser au bureau du registraire général de l'état civil de la province ou du pays concerné. Les noms des parents ainsi que le lieu de naissance doivent apparaître sur le document. Il faut aussi fournir une preuve de résidence au Québec (compte d'Hydro-Québec ou taxes municipales).

PRIMAIRE ET SECONDAIRE

Pour les élèves déjà inscrits dans les écoles primaires ou à l'école secondaire : l'école fera parvenir une fiche de renouvellement d'inscription à faire signer par les parents.

NOUVEAUX ÉLÈVES

Pour les nouveaux élèves qui désirent s'inscrire au primaire, les parents se présentent à l'école la plus proche de leur domicile selon le même horaire que les élèves qui s'inscrivent à la maternelle.

Pour les nouveaux élèves qui désirent s'inscrire au secondaire, les parents se présentent à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge à Fort-Coulonge les 14, 15, 16 ou 17 février 2005 de 8 h 30 à 15 h.

Marlène Thonnard
Directrice générale

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JANUARY 2005

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

FEBRUARY 2005

S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night until May 7th, 2005 included. Bryson Lions Club Old Time Dance, Bryson Lions Hall. Music by The Brysonnaires. 9 p.m. - 1 a.m. Hot lunch at midnight. $6 per person. otc.

Marché Old Chelsea Market. Attention local farmers, artisans, bakers, canners and musicians. Vendor applications are now available for this new, outdoor, not-for-profit community market. Saturday from June 4 - October 8, 9 a.m. - 2 p.m. in Old Chelsea. Vendors must live in Quebec, within 100 km of Chelsea. Deadline to apply is March 1, 2005. www.marcheoldchelseamarket.ca or write P.O. Box 1815 Chelsea, Quebec J9B 1A1. 2xf9

Wed., Feb. 9 – 11 a.m. to 1 p.m. Poor Man's Lunch. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville $6 each. 2xf9

Sat., Feb. 12 – Valentine Tea and Bake Sale, 2 - 4 p.m. Shawville United Church Hall, Unit 7 U.C.W. Adults $5, children $2.50. 2bf9

Feb. 13 – 4 p.m. Musical Memoir - A musical tribute to Kathleen (Kay) Hodgins will be held in the Shawville United Church. We ask you to join us as we remember and honour Kay. 2bf9

This weekend – New furniture load. New bedding, bath and towels, tools, small appliances, clothing, etc. The Barn, 6 Gilpin Rd., Bristol, Quebec. Between Shawville and Quyon off 148. Watch for signs. xf9

Thur., Feb. 17 – Turkey Pie Supper 5 p.m. to 7 p.m. Adults $8, children under 10 $5. Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville. Proceeds to benefit needy children (in Quebec). 2bf16

Sun., Feb. 20 – Bristol Annual Carnival bean supper starting at 4:30 at Bristol Town Hall and Community Centre. Euchre tournament from 2 to 4 p.m. Children's activities 11 a.m. to 4 p.m. at Norway Bay rink. Come celebrate our 150th anniversary opening celebrations. Happy birthday Bristol. 3xf16

MISCELLANEOUS

Pontiac Firewood Processors, mixed dry hardwood. Phone 647-5730; 1-866-878-5730. 2bf16

Stock liquidation, commercial carpet in stock 89 cents sq. ft. one colour only at 69 cents sq. ft.; 8 mm laminate $2.49 sq. ft. including foam; Vinyl floor reg. $16.95 yard from $8.95 - $12.95; 500 colours of ceramic tile colours to choose from, 10% off regular price; Special prices on Mirage hardwood flooring. John Lambert Carpets, 214 Raglan St. S., Renfrew. Tel: 613-432-8111. otc.

MISCELLANEOUS

Future steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qf9

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio
Security • AutoStart
Truck Accessories
CLARION CD PLAYER
$129*
*parts and labour extra
KICKER SUBS
Clearance Sale
1019 Gillian Road
Renfrew, Ontario
TOLL FREE
1-877-590-8798

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Classified ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qf9

Amish made airtight wood cook stoves. Cook, bake and heat home. 613-582-7491. 3xf9

1994 Arctic Cat 440; one double skidoo trailer; one 85 Suzuki four wheeler. Wanted pasture for cattle. 819-648-2554. 1bf9

For Sale - Clothing returns from major Canadian retailers. pallet or truckload sales. Great for Thrift / Consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdc-canada.com. qf9

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Everyone's approved*! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or $799**! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (*Bank acct req, **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qf9

MISCELLANEOUS

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am spoiler, front fender and lower door trim. Call 647-3092. xtc

Billiard table new $1,300.00, soccer table $450.00, poker table $400.00, billiard lamp $260.00, beautiful bar stools $95.00 each, quality dart board $50.00. Call 514-631-1069. qf9

Just arrived! More copies of the popular "Life Along The Opeongo Line." A carefully researched and richly entertaining book on the social history of this unique Canadian heritage settlement road. A great Christmas present! $40. Now available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 647-2004. xtc

Sawmills from $3,495.00-LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qf9

Signs – Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner,Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec.

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Steel buildings final clearance! 25'x32' $6150, 25'x40' $6500, 30'x40' $8200, 32'x50' $11,397, 40'x60' $15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com. qf9

LIVESTOCK

2 - calf shelters 10' x 24' with calf creep boxes and 12' x 24' without boxes. Wallace Barber 647-5718. 2xf16

FARM EQUIPMENT

Maple syrup evaporator, new 2 x 6, 30 gph, raised or drop flue $3,000. Other sizes available. 613-774-4536 Mark. xf9

FARM PRODUCE

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

PETS

I have one female lab puppy if interested call 453-7219. xf9

CARS AND TRUCKS

1994 Ford Topaz, automatic, non-smoker, good condition, body very good. Call Chris 458-2266. bF9



1990 Ford 350 dually for sale, four door, lots of extras. Good deal. Call 647-5373 after 5 for details. xtc

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans
Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions
Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. qf9

WANTED

Roommate wanted, female, non-smoking in Ladysmith. $450 month all inclusive for April or May. Call/Appelez Alain (613) 947-1656. 4xf16

Seeking information on "Walsh" for family history work. My grandmother Rachel Walsh was daughter of William Walsh and Elizabeth McDermott. One census showed she had 5 siblings at that time one was called Simon Walsh. Rachel's birthdate January 15, 1857. Would appreciate any and all help. Please contact me at (613) 623-4827 or email nina.sullivan@sympatico.ca. xf9

FOR RENT

Campbell's Bay – 1 bedroom apartment, utilities included $395 a month, 647-5611. otc

Quyon - house for rent, March 1st. Call 458-2869. xf9

Shawville – 2 bedroom basement apartment, fridge and stove. Available March 1st $350 per month, 647-5449. otc

Shawville – One bedroom apartment executive suite, completely furnished, all inclusive, non-smoking. Ideal for a professional individual or working couple. Available for March 1, 2005. Serious inquiries only. 819-647-3730. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay – 2 storey house, 3 bedrooms, 21 Second Street, needs some repair. $22,900.00 OBO. Call Sylvain (819) 455-1157. 2xF9

Campbell's Bay – $135,000. Vacant commercial building, 5,100 sq.ft. located on a 29,000 sq. ft. lot, adjacent storage building also included. Contact Noël Immobilier, real estate broker, Jacques Noël, (819) 561-1878. 4bf9

Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! ! 1-800-201-0864. qf9

SERVICES

Coupe de bois et aménagement sur terrain privé. Cut bush on private lots. Foresterie M.G.R., Maurice-Guy Rivet, Tél: 819-683-2744, cell: 1-819-360-9861. 4xf9

Furnace repairs and installation, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc.

Horses boarded. Reasonable rates. Quality care. Call 647-5373 . xtc

Accurate, honest, precise future, Rollande, 33 years experience. Visa, Mastercard. Phone reading. 819-684-6125. 8xf23

Dunraven Painting. Interior/exterior, stain, roofs, etc. Bilingual Services, quality that lasts. 819-648-5052. 2xF16

NOTICE

Be an interior decorator with our unique home-study course. Call for your free brochure. 1-800-267-1829. www.sheffieldschool.ca Sheffield School of Interior Design, Ottawa ON. qf9

Pay $0 tax in 2004. Get it all back. www.unusedrrsploans.ca. 1-800-480-0012. RRSP loans at 4.25% - 6.25% loan interest, from 1-10 years and deferral up to 180 days. qf9

Disconnected home phone? 1st month only $19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. qf9

All inclusive holidays...Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted Cruises, Hotels, Cars. Book online now and Save www.canadatravels.com or Call Toll-Free 1-800-563-5722. qf9

BIRTH

Tyman – Wendy, Jamal and big sister Elana welcome with love Owen Ronald, weighing 7 lbs. 4 ozs born on Feb. 3, 2005 at the Ottawa General Hospital. A first grandson for Ronnie and Sandy Dagg of Bristol and Bill and Gloria Tyman of Brockville.

BUSINESS OPPORTUNITIES

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Options Dealerships available. New & existing locations. No Franchise Fees - receive Yearly Dividends. Call TruServ Canada TODAY - 1-800-665-5085. www.truserv.ca. qf9

PERSONALS

Expert psychics ...Try Us First! Your Future Revealed by Your Personal Psychic. Accurate & Genuine Readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 $2.95/min. 18+.

HELP WANTED

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. qf9

Be your own boss: A $250–500K potential. 24/7 info: 800-359-8336 x. 7617. www.extremefreedom4life.com qf9

Seeking a full-time self motivated team oriented employee for a successful retail operation in the Pontiac. Candidates should have prior knowledge of working in a retail environment, strong customer service skills and be comfortable working on their own or in a team atmosphere. Bilingualism and experience with point of sale, Interac/Visa/MC and hardware building material product sales would be definite assets. Please reply to Box "A", c/o The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0 or dwrresume@hotmail.com bf9

Tow truck driver required. On call basis. Must be mature, reliable and have a clean abstract. Hourly wage or commission. Apply in perston to Beans, Service Station, Hwy. 148, Shawville. bf9

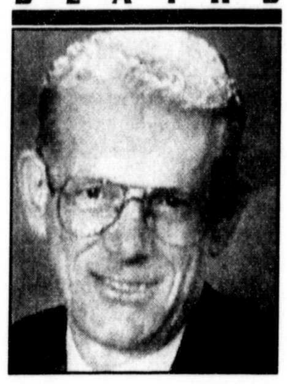
**$$$**ChocolateS$$$$ Deluxe quality chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full $$$. Fundraising services available. 1-800-383-3589. qf9

Babysitter needed evenings. For information call 648-2835.

HELP WANTED

Excellent salary. Experienced dental hygenists. Dental Assistant and Receptionist needed for West Island, Montreal and Laval. Needed part time or full time according to availability. Call 514-425-2113. qf9

DEATHS



Morgan, Ernest George
President Wm. Morgan & Son Ltd.
It is with great sadness that the family announce the passing of Ernest on Thursday, January 13, 2005 at the age of 71. Lovingly remembered by his wife and best friend of 50 years Mavis (née Cole). Cherished father of Melody (Stan) van Frankfoort and Dale (Arland) Horner. Special Popa to Dylan, Lana, Dean, Alida and Adam. He provided a lifetime of strength and enduring love to his family. Son of the late Robert and Mary Morgan. Son-in-law of the late Harold and Mabel Cole. Loving brother to Myrna (Jim) Robertson, Wendy (Dick) Diotte and the late Bill (Maureen) Morgan. Remembered by cousin George Morgan, many nieces, nephews, god children and friends. Ernie's service was filled with his love of music and memories shared by his family and friends at Highland Park Standard Church in Ottawa. Interment at St. George's Thorne Cemetery, Ladysmith, Quebec. Ladysmith held a special place in Ernie's heart. Ernie cherished his family and friends, his cottage on the lake and his tree farm. These memories are left with us forever.
We remember all the yesterdays
You filled with loving care
The peace and comfort always felt
Just knowing you were there.

Watson, Violet Ruth Stewart – Peacefully in the Long Term Care at the Pontiac Community Hospital surrounded by her family, Saturday, January 29, 2005. Beloved wife of the late William Watson, dear mother of Verna (Harland Armitage), Gerald, Lloyd, Eileen (Garry Storey), Leonard (Cathy), Lois (Robert Smith), Freda (Ted Hoppin) and Bill. Predeceased by sons Irvin, Harold and daughters Claire and Laura (Douglas Wickens). Lovingly remembered by many grandchildren, great-grandchildren and great-great-grandchildren. Funeral service was held at W. J. Hayes and Sons Funeral Home, Wednesday, February 2, 2005. Interment at Maple Grove Cemetery. Following the service a luncheon was served by the ladies of the Rebekah Lodge # 40.

THANKS

Trudeau-Findlay – I would like to express my sincere thanks and appreciation to Dean Howard, Carol Byrne, and Royal Canadian Legion, Br. 231 for the benefit party they held for me. Also to family, friends and relatives, musicians for all donations of food, raffles, great music, cards, etc. It sure was a big surprise. Thank you all from the bottom of my heart. Mary Agnes

HELP WANTED

FIREMEN REQUIRED
The Shawville Clarendon Fire Department is now accepting serious applications for firemen. Applications available at the Shawville or Clarendon municipal offices.
Please send completed applications to:
Shawville Clarendon Fire Department
P.O. Box 911
Shawville, Quebec J0X 2Y0

THANKS

Kluke – We wish to express our heartfelt thanks to our family members and friends who came to our side with words of encouragement and support at the time of and in the days following the disastrous fire that destroyed our building and business on Front St., in Campbell's Bay. Words couldn't express how we were feeling but all of you seemed to know and all your acts of kindness did not go unnoticed. All the cards and phone calls we received told us you were all behind us. Thanks so much. We especially want to thank the Campbell's Bay Litchfield Fire Department for their hard work and dedication. Without their expertise our loss would have been greater. What a team, what a department, and lucky for us the recent purchase of the ladder truck proved instrumental in saving the other buildings on the street. Again guys we can't say it "Thanks so much." Thanks as well to the members of the Mansfield Fire Dept. that were called to the store to assist. Williard and Lizanne

O'Brien – Leo and Joan would like to thank our children, families and friends who helped to celebrate our 50th wedding anniversary on Jan. 29th. Thanks for the gifts and cards and best wishes and the plaque from Litchfield Council.

Morgan – The family of the late Ernest Morgan who passed away January 13, 2005 would like to thank relatives and friends for their numerous acts of kindness during this difficult time. Thank you to Highland Park Standard Church, Shawville Standard Church and to Joyce Binder for your compassion and comfort. Mavis, Melody and Dale

Murray – The family of the late Clarence Murray would like to thank relatives, friends and neighbours for their kindness shown with messages of condolence, cards, flowers, food, visits and donations. Special thanks to the doctors, nursing staff and sitters at the Pontiac Community Hospital during his brief stay. To Rev. Paula Mullin for her kindness and comforting words, to his granddaughters for the special tributes and scripture readings and to the pallbearers, six of his grandsons. Thank you to the staff at W. J. Hayes and Sons for their care and support and to the ladies of the United Church for serving the delicious lunch. Rhoda Murray and family

Watson – The Watson family would like to thank our relatives, friends and neighbors for their kindness and caring in the death of our Mother (Violet Stewart) Watson. Special thanks to Rev. Paula Mullin for the lovely celebration and reflection of mother's life. Also our thanks to Rev. John Foley and to W. J. Hayes and Sons. A heartfelt thank you is extended to the Long Term staff and doctors for the excellent care given to Mother. A special thank you to the ladies of the Rebekah Lodge # 40 for the lovely lunch served following the service. For all the donations, flowers, food, phone calls, sympathy cards our family thanks you. The Watson family

Personal Prayer to the Holy Spirit – Holy Spirit, Thou make me see everything and show me the way to reach my ideal. You who give the divine gift to forgive, and forget the wrong that is done to me and who are in all isntances of my life with me. I, in this short dialogue, want to thank You for everything and confirm once more that I never want to be separated from You no matter how great the material desire may be. I want to be with You and my loved ones in Your perpetual glory.A men. Person must pray this three consecutive days without stating one's wish. After the third day your wish will be granted no matter how difficult it may be. Promise to publish this as soon as your favour has been granted. S.D

THANKS

Wiggins, Cecil – The family of the late Cecil Wiggins who passed away January 21, 2005 would like to express our sincere thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbors for their kindness and condolence with cards, visits, food, floral tributes and memorial donations. A special thanks to doctors, nurses and staff of Pontiac Community Hospital during Cecil's stay. Special thanks also to Robert and Annette Fewer, Suzanne Lance and Joanne Ralston for taking care of Cecil. To staff at W. J. Hayes and Sons Funeral Home for their care and support. To Rev. Su Won Hong for his kind words. Thanks to Ruth Beardsley for being organist, to our pallbearers, Norman Wiggins, Tim Last, Donnie Woods, Robert Fewer, Rick Cahill, Sherwin Greer. U.C.W. Unit 2 ladies for serving the lunch after the funeral. Your acts of kindness and support and love have been a great comfort to all of us. Verna, Wayne, Darlene and Kim

MEMORIAM

Armstrong – Helen passed away February 12, 2000.
We often think of you, dear Helen
And our hearts are filled with pain.
Oh, this earth would be a Heaven
Could we hear your voice again.
Five years have swiftly passed away,
But still we don't forget
For in the hearts that loved you best
Your memory lingers yet.
Sadly missed, Cecilia and family

Devlin, Francis "Frank" – In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away February 11, 2002.
You did so many things for us
Your heart always kind and true
And when we needed someone most
We could always count on you.
You suffered much in silence,
Your spirit did not bend
You always faced your pain with courage
Until the very end.
You tried so hard to stay with us
Your fight was all in vain
God took you to His loving home,
And freed you from all pain.
Always in our hearts.
Love you forever.
Wife Ed and family

Gagnon – In memory of Nicholas Gagnon, died February 14, 2003.
Back Again
Time has taken me from you,
Although not very far.
I'll be watching through the sunshine
And through the brightest star.
I'll be watching all of you,
From the Heavens up above.
So take good care of each other
And carry all my love.
If you're ever wondering if I'm there
Here's where you can start
Take a look inside yourself
Deep within your heart.
I'll always be your husband,
Your father, your best friend.
So anytime you need me,
Close your eyes I'm back again.
Author Unknown
With love from your wife, children and grandchildren

Knox, Jean – Fond and heartfelt memories of a loving mother, a cherished Nana who passed away February 13, 2004.
The light of her love,
the tenderness of her caring,
the warmth of her presence,
the joy of her laughter
brightened the lives of those who knew her.
Dearly missed by the family

THE EQUITY
Pontiac Plus*
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS
2 journaux papers 1 prix price
* some restrictions may apply
15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
* Plus taxes - Taxes extra. ($10.00 plus taxes if charged in-house).		
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA accepted

Shawville Ladies Hospital Auxiliary

On Jan. 11, 2005 the Shawville Hospital Auxiliary met at the home of Doris Orr with a good attendance. It was cold outside but lovely and sunny inside.

The meeting opened with repeating the Lord's Prayer.

The president, Lucy Hamilton thanked Doris for having them in her home and everyone for attending.

Elsie Sparrow had a reading on the "Empty Chair" and Doris read a poem on diet (sounded like Fat Albert's).

The secretary's report was given by Helen Towell and the financial report by Margaret Lang in the absence of Pauline Grant. They received a card from Dorothy Cowley with a gift of $20 which was deeply appreciated.

The meeting was adjourned by Elsie Sparrow.

The closing prayer was by Margaret Willis and was followed by delicious refreshments served by the hostesses Doris Orr and Kay Smith.

The February meeting is to be held at Elsie Sparrow's home.

BRYSON

Bubbles and more bubbles



By HEATHER STEWART
Correspondent
648-5413

As we all know Bryson has been labeled one of the sleepiest hallows in all the valley. But, contrary to popular belief, we are alive and kicking:

Every Saturday night from now until Mother's Day weekend The Bryson Lions Club are holding their annual Old Time Dances. Music is played by the Brysonnaires and many wonderful talents walk through the door. A hot and cold buffet is served at midnight. The cost is $6 a person. Get out there and enjoy a tune and a step while supporting your local Lions Club. By giving to the Lions you are giving back to your community.

We have two non-profit organizations available. The Bryson Lions Club and the Bryson Lionettes. The Lions hold their meetings every first and third Wednesday of each month. The Lionettes hold their meetings on every second Thursday of the month. The Lionettes welcome new members into our Lionettes Club. The more members we have the more work gets done for our community.

Every Monday night our local Golden Age Club holds a good game of euchre. For only $3 you can enjoy an evening filled with card playing, good company and snacks.

Every Sunday afternoon our Bryson Lions Club also holds a good game of euchre. It begins at 1:30. Everyone is welcome.

We have Sparks, Brownies, Girl Guides and Ju Jitsu.

Throughout the year we have our annual fishing derby, hunters party, Firemen's Ball, and the annual Lions Picnic.

Then there is the Library and the Skating RInk.

Check the EQUITY for coming events. Organizations will not strive if they do not have the support from the community. It's up to you and me.

One cold evening last week after a hard day's work Cindy Belland of Bryson decided to pamper herself and took out her foot spa for some relaxation. I guess the place where she purchased the spa failed to tell her not to put soap in it when it was on. Let's just say her night of pampering turned into a night of cleaning bubbles, bubbles and more bubbles.

Happy birthday to Tina Gauthier of Bryson and Marc Gauthier of Hull. Hope you guys had a great day!

The results for the Golden Age eucher held Monday, Jan. 31 are as follows: door Prize: Bella LaSalle , 50/50: Georgette Robitaille, Men's first: Clifford Robitaille, Men's 2nd: Jim Stewart and Gilbert Letts, Ladies first: Lorraine Gagne, Ladies second: Phyllis Smith, Anna Stewart and Betty Pearson.

There was a benefit dance held in the town hall on Calumet Island on Saturday night for Henry and Pauline LaSalle to raise money to help them rebuild their meat shop that was lost to a terrible fire in January. There was a great turnout. A cheque for $16,000 was presented to them and there are still donations going in. The music was great with local talent and the food was donated by Mr. Labelle of Masham. The Calumet Island ladies made and served the food. It sure is great to live in the Pontiac, where neighbors and surrounding municipalities pull together in time of need. Wishing you all the best Henry and Pauline.

Birthday wishes to Pauline LaSalle and her twin sister Paulette. Hope you both had a great day!

The Bryson CWL held their annual Valentine brunch in the Parish Hall. There was a great turnout.

Get well wishes going out to my cousin Chris Graham of Vancouver. He is the son of my aunt Barbara Benoit and uncle Dave Graham of Vancouver. Our thoughts and prayers are with you Chris. Get well soon!

Belated birthday greetings going out to Lois Dumouchel from your farmer friend.

Birthday greetings going out to Arnold Markus of Cardinal. Hope you have a wonderful day!

Another birthday greeting going out to Gerald Roach formerly of Calumet Island and now living in California.

WALTHAM

A busy weekend with so many events



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Get well wishes go out to Sadie Ryan who had surgery in Ottawa last week. She is now home recuperating. Our thoughts and prayers are with you Sadie.

Isabelle Debruyn and Patrick Morin have just returned from a two-week holiday in Paris, France. They had a wonderful visit with Isabelle's parents and uncle. They boarded the Euro Star train and spent one day in London. They said that they truly enjoyed their trip.

This is Thursday, Feb 3 and the weather is just beautiful outside. I took Isabella for a long walk, which she truly enjoyed. We have reached a balmy +1. They say that the third of the month rules the weather for the month. We will have to keep our fingers crossed and wait and see!

Our heartfelt sympathy goes out to Loretta Reid in the recent loss of her dear brother Francis Gallagher. Our thoughts and prayers are with Loretta and her family at this sad time.

On Friday afternoon, Feb. 4 Larry and I drove down to Jodi and Mike's in Embrun to see baby Alex. We spent the night. On Saturday we came home and Jodi and Mike and baby Alex came up. On Saturday night Larry and I were quite busy baby-sitting Jacob, Isabella and Alex. We were in seventh heaven! Rhonda and Mark took in the Chapeau winter carnival supper and dance sponsored by the Agricultural Society. Jodi and Mike took in a movie.

Fr. Tim was telling us at Sunday's mass that he really enjoyed his one-week vacation in the Florida Keyes. He was telling us that he got to play a couple of rounds of golf and he went deep-sea fishing and of course the weather was beautiful.

Cathy Dempsey was telling me that she and her husband Raymond spent Saturday at the fishing derby in Davidson. The proceeds are going towards the upkeep of the arena in Fort Coulonge. The weather co-operated which made it quite a pleasant day.

This coming Saturday, Feb. 12 there will be a Winter Fun Day in Waltham. There will be a fishing derby on Mill Lake. There will be a tournament for the children and the adults. There will be sliding, a sleigh ride and face painting. There will be a euchre tournament at the Waltham Town Hall at 2 p.m. It will be followed by a spaghetti supper at the hall at 5 p.m.

On Sunday, Feb. 13 the Waltham Youth Committee is holding a bake sale at the Waltham Station at 10 a.m. The proceeds will go towards activities for the youth here in Waltham.

It is gearing up for a busy weekend so come out and take part in some of the activities.

Get well wishes thoughts and prayers go out to our Mayor Paul Ryan, who is in the hospital. We hope that you feel better soon Paul!

A very happy birthday and all the best go out to Lysanne Bechamp who is celebrating her birthday Friday, Feb. 11. We hope that you have a nice day Lysanne!

"JAMIESON TRAVEL & TOURS"
Offering the finest selection of unique fun-filled tours and vacations in 2005!

Hawaii, Three Island Adventure	- Feb. 23 - Mar. 7
Grand Canyon - Las Vegas	- Mar. 25 - Apr. 1
New Orleans - Nashville - Memphis	- Apr. 15 - 24
"Spring" into Branson (Danny O'Donnell)	- May 12 - 20
Alaska Land / Cruise	- May 29 - Jun 12
Can. Rockies By Rail (incl. Cal. Stampede)	- July 9 - 16
Can. East Coast (incl. Newfoundland)	- July 29 - Aug. 11
Ireland - A True Irish Experience	- Sept. 21 - Oct. 2
Tuscany / Italy	- Oct. 4 - 13
Cape Breton's Celtic Music Festivals	- Oct. 11 - 17
St. Jacob's / Vaughan / Toronto "Get Away"	- Nov. 4 - 6
Christmas in Branson (Danny O'Donnell)	- Nov. 18 - 26

For Complete Tour Catalogue call Toll Free - 1-888-582-7011 or
Visit our website: www.jamiesontravel.com Ont. Reg. 50013556

ESTATE SALE
at the farm of the late Teresa Cummings
Sat. and Sun., Feb. 12 and 13
Sat. and Sun., Feb. 19 and 20
10:00 a.m. to 4:00 p.m.
Household Furniture and Miscellaneous items.
7312 - 5th Concession, Quyon, Que.

WANTED TO BUY
Hardwood Logs for Firewood
Delivered to Calumet Island.
Contact Darryl
613-838-3515
after 6:00 p.m.

Royal Canadian Legion Pontiac br. 162, Campbell's Bay

Comrade Jules Godin elected president for a two-year term.

Past President, William (Bill) Armstrong passes on in December.

He was a WWII and Korean Veteran.

Legion donates $350 to tsunami disaster funds.

Amateur night began Jan. 14, every Friday at 8 p.m. with karaoke. With beans each month. All welcome. Telephone 648-5889.

At our last meeting Jan. 25 Legion donates $1,000 to the Heart and Stroke Foundation as well as $200 to the cancer fund.

Among our own military personnel deployed with the D.A.R.T. Team from Petawawa is Gunner Kucharik "Mishka" presently helping out in the tsunami disaster.

QUYON

Carnival was fantastic



By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Steve and Garry McKnight flew to Enderby, BC to visit with Peter Bell. They had a great visit but only one problem. There was no Ex out there so Steve had to come home to Sadie.

John Hutchison was the meat winner at the Legion Friday evening.

Happy belated 85th birthday to Viola Kennedy who celebrated on Sunday. Family and friends dropped in on Viola to wish her well and have a cup of tea.

Gail Gavan, Audrey Fraser and Sandra McCann hosted a surprise birthday party for Mona MacKechnie last friday evening at the new home of Gail Gavan in Gatineau. Lots of good laughs and beverages were had throughout the evening. Mona's birthday was Feb. 1. Happy belated Mo. Prior to the party Gail came to the credit union where I work and entertained us with a little tune which we all enjoyed very much.

Get well wishes are sent to Doris Dagenais who is a patient in the Pontiac Community Hospital. Also thinking of Gene Huckabone and Eleanor Sutton at this time.

The Pontiac Mallard Fish and Game Club held their annual fishing derby this past weekend which was a huge success. In the children's category first place went to Brittany Weins, second to Dawson Watson and third to Chris Bannon. In the adult category first place went to Allan Poole, second place to Claude Miljour and third to Louise Belisle. The largest pickerel went to Marnie Proulx weighing in at 2 lbs. 14 oz; largest pike went to Bob Manwell at 8 lbs. 9 oz; the 50/50 ticket went to Jackie Lasalle. One hundred and twenty participants registered in the fishing derby with 80 fish caught. Congratulations to all, especially to the volunteers who organized the weekend and ordered such great weather.

Marie Eve Provost and her friend Kurtis Flemming have returned home after attending the Quebec Winter Carnival. They also visited with Kurtis' mother while in Quebec City.

The Valentine's dinner and dance in Otter Lake was well attended on Saturday evening with many Quyon partyers attending. Music was organized by Richard Dubois which kept the dance floor full all night. Richard gave his wife Denise a break and she lucked in a square dance with Eric Provost.

Hello to Milda and Wayne LeBrun in Lavoy, Alberta who we know wait patiently for THE EQUITY each week. Milda (Provost) and Wayne are formerly of Quyon.

The Quyon Sports and Recreation had a fantastic carnival last weekend with kid's ball hockey, sleigh rides courtesy of Minor and Roberta Chevrier, an adult ball hockey tournament which was won by the Blood Relatives. The volunteers of the Sports and Rec. Committee provided a canteen with proceeds going toward improving the facilities.

I had a great visit with Jean Wilson last week in her new home in Aylmer. It's nice to not have the long highway drive to go to work. Jean has a lovely home and is getting to know her neighbors now.

Sympathy is extended to the family of Clarence Murray who passed away recently. My memories of Clarence were seeing him at the rink and being one of my first neighbors.

Quyon United will be hosting their second lunch in the church basement, Wed., Feb. 16 from 11:30 -1:30. All are welcome.

Don't forget the Beechgrove Carnival is on this weekend in conjunction with a ham and bean supper Saturday.

Great gray owl sightings are plentiful this winter and some are stranger than most as one caused a minor traffic jam below Luskville, on the Aylmer side. It seems that one of the great birds took the road and would not move and only after a brave traveler covered the bird with her coat and released it on shoulder, did the traffic get moving. The owl jumped up from the side of the road and resumed watch over the adjacent field again from a higher perch, the fence.

Business directory

REFRIGERATION – AIR – HEAT

J. MAYER ENTERPRISE
* Air Conditioning * Heat Pumps
* Refrigeration * Propane
* Electric Furnaces * Water Pumps
* Geo Thermal Heat Pumps * Most Appliances
R.B.Q. #8299-6729-24
SALES — SERVICE — INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseilleurs juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

CHIROPRATIQUE - CHIROPRACTIC

Clinique chiropratique du Pontiac
Dre Isabelle Gagnon, DC
175C Ch. de la Chute • Mansfield, Qué.
(819) 683-3690 • 1-888-683-3690
Pontiac Chiropractic Clinic
Soins pour toute la famille
Care for the whole family
Fax: (819) 683-5647

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
Carlen Lafleur
Agent immobilier affiliée
Pgr: (613) 759-0699
Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
• Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
• Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
• Renovations and finishing touches to your home

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

SATELLITES

Electronique Krisstessa Electronics
Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

MAINTENANCE SERVICE

H.Y.M.
HOME AND YARD MAINTENANCE
Tom McCann
C320 Highway148, Clarendon, QC J0X 2Y0
819-647-5080 613-292-6737
www.igs.net/~hym

CALDWELL

A little bit of Heaven



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of William Lang of Shawville who passed away in Pontiac Hospital recently, also to the Watson family on the loss of their mother, Violet Ruth (née Stewart) who passed away in her 97th year at Pontiac Community Hospital.

Visiting with us this past week was Susan Wilson of Kingston. She enjoyed visiting her friends in the Pontiac.

This coming week is Valentine's and the Bristol Pontiac euchre club are holding their Valentine pot luck supper at the Bristol Town Hall at 6:30 p.m. after which they are playing euchre. Come out and join the fun Feb. 10.

Happy birthday congratulations go out to Yvette Lacourse who celebrates Feb. 11 and Leonard Chevrier on Feb. 12 and Brenda Presley of Sussex, NJ on Feb. 10. Anniversary congratulations go out to Frank and Yvette Lacourse who celebrate Feb. 18.

The weather is much improved this past week. It was so nice to enjoy the balmy weather after so much cold. You could almost drive in the car without wearing your coat. The groundhog no doubt saw his shadow in the afternoon. So, if what they say is true "three more weeks of winter." That's much better than getting winter weather late in the spring when we are expecting warmer weather.

This past week on Tuesday night the Quyon euchre club had a very good turn out and everyone enjoyed the fellowship and bingo after.

This past Friday the euchre at Starks Corners held their first euchre game. It was so nice to get back out to enjoy everyones company. Claire Wilson needed the rest from the last scheduled game until now.

What would you call this past Saturday? A little bit of Heaven gratefully received and immensely enjoyed after the severe cold we experienced earlier. We're thankful for small mercies. Even if we just have this warm spell for a while. The only bad thing about this reprieve is that it isn't too good for the carnivals.

I told you last week about my cousin Hazel Joy's birthday. Then, in the weekend daily paper here was her picture and the full details of her 90th birthday. So you see I beat them to it although I didn't get all the details or her picture in.

Visiting with Robbie and Marjorie Robichaud in Stittsville this past Sunday were Hilda Smith of Shawville, Shirley Thomas of Bristol Village, Jean McCallum of Norway Bay and Olive Malette of Portage du Fort.



Paul McGee, THE EQUITY

John Maheral, of Calumet Island, hauled in this big pike just before the 4 p.m. final at the Albert's Hotel ice fishing derby at Scott's Ranch Saturday, Jan. 29. Maheral's pike weighed 9.8 lbs., the heaviest catch of the day.



Paul McGee, THE EQUITY

Albert's Hotel ice fishing derby was a family fun day for the Asselins on Saturday, Jan. 29. Marc Asselin, from the left, poses with his son Mathew, 3, their friend Jessie Legault, 5, and his daughter Natasha, 4 at their fishing hole.

DANFORD LAKE

Way to go champs



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

We have a special birthday this week. Breanna Larue turned one on Feb. 1. She is a real little doll. Believe me when I say she's the apple of her daddy's eye, Paul.

Congratulations go out to my mom Suzanne Beaudoin, James (Spike) Fladd, Sheila Tanner and Wayne Tanner as they took first place honors in the dart league at W.T. Outfitting last Friday night! Mom said, "I couldn't believe it! Way to go champs! Visiting W.T. Outfitting from our neighboring U.S. were six Americans over the weekend. Also congratulations go to Gerald Steveson. He was the winner of the winner take all.

The temperatures have been so mild as of late. The temperature here reached 11 degrees Saturday afternoon! If only such temperatures would keep it up. But we're just being spoiled right now. Old man winter will turn around and bite us when were not looking again soon enough. We have to be optimistic though, the groundhog did not see his shadow, which leads us to believe that spring is just around the corner!

Happy birthday to Georgie-Ann Evans and Sean Troke who will celebrate on Feb. 12! Hope you both have good one!

As you know next Monday is Valentine's Day. So all you men out there have no excuse for forgetting now!

I hope you have had the chance to go to the canal for Winterlude. The sculptures are incredible. So many people come from all over the world just for a chance to skate on the longest skating rink in the world. It's great. If you have the chance to go, go. You won't be disappointed.

VINTON

Please don't shoot



By DIANE BOISVERT
Correspondent
648-5296

Leo and Joan O'Brien celebrated their 50th wedding anniversary at the R.A. Hall in Campbell's Bay on Jan. 29. Congratulations, we hope you have many more years of married bliss.

Belated birthday congratulations go out to Sandra Holland on Feb. 6 and to Gayle Sloan on Feb. 8.

Happy birthday to my daughter Shelley Kluke Davidson who is turning 30 on Feb. 15 and to her husband, Carl whose birthday is Feb. 17, also to Christina Sloan on the 13th.

Happy anniversary to Arthur and Ann Grace on the 14th and Maurice Dubeau on the 16th.

On Saturday Feb. 5 a benefit party was held on Calumet Island for Pauline and Henry Lasalle who lost their meat shop last month. The Royal Bank presented them with a cheque for $16,000. The hall was completely packed. There were people there from as far away as Val-D'Or and Cantley. Music was performed by many different musicians such as Gary Dagenais, Brian Ostrom and Maurice Dubeau just to mention a few. Everyone had a great time dancing, singing and socializing. The Lasalle and Dubeau families would like to express their sincere gratitude for your generosity and support.

If you see a furry-faced creature roaming through the fields at night in Vinton with a flashlight don't be alarmed. Please do not shoot. It's only the V.V. (Vinton Vet) back on his calving rounds.

Barry and Rose Pepin and new baby randy spent the weekend visiting with Hector and Shirley pepin.

We sure had a beautiful weekend. It was a nice change from the freezing temperatures of January. To be sure, this is only the calm before the storm. In like a lamb out like a lion.

Allyson Belanger, daughter of Min and Barry of Vinton, will be performing an evening of entertainment at the Mickey Creek Golf Course. She will be performing for the experience and sheer enjoyment of singing in front of an audience. It is good to see a local establishment promoting our young talent. This gives them the opportunity to gain confidence in themselves. We hope to see friends, neighbors and family come out to encourage Allyson.

LADYSMITH

Rink is in great shape



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, Valentine's Day is only a heart beat away. Why not surprise your loved one with something special this year. I would like to wish everyone a happy Valentine's Day.

Deepest sympathy to the family and friends of Emmanuel Barnabe of Shawville who passed away recently. Dennis worked with his twins daughters, Estelle and Edith for years.

Special birthday congratulations to my mom, Jewell Zimmerling who celebrates Feb. 14. Her birthday is extra special falling on Valentine's Day.

Come join us for a spaghetti supper at the T.C.R.A. on Sat., Feb. 19 and enjoy an evening of fellowship.

The annual St. John's Lutheran Church congregational meeting will be held following the service on Feb. 20 at the T.C.R.A. Ladysmith.

The annual Shrove Tuesday pancake supper was held on Tuesday at the T.C.R.A. It was put on by the Anglican Parish of Northern Pontiac. It was well attended and much enjoyed by all.

I had a lovely visit on the phone with Evelyn Campbell this past week.

Well, Groundhog Day has come and gone with the little furry lad seeing his shadow and predicting six more weeks of winter. Eric Campbell tells me the groundhog joined him at this breakfast table. He looked at the food, turned up his nose in disgust and returned to his hole.

With Valentine's Day being just around the corner, the Thorne Hospital Auxiliary are planning their annual Valentine Bake Sale on Thursday, Feb. 10.

Deepest sympathy is extended to the families and friends of Violet Watson and of Willie Lang, who both passed away recently.

Supper guests with Margaret Fieroben last Wednesday were Jean Thompson, George McCagg, Wayne and Claire Park all of Shawville and Margaret's nephew Rick Stewart of Ottawa. A most delicious meal was served and a great time was enjoyed by everyone.

This past week Margaret had a lovely visit with Violet Mielkie and Minnie Krose who are residents of the Pontiac Reception Center. Margaret tells me that they are both doing quite well.

Calling me on Friday was Patsy Emmerson of Charteris. We had a great visit.

There will be an Ash Wednesday service at St. John's Lutheran Church, Ladysmith at 7:30 p.m. on Feb. 9. This is the beginning of the Lenten Season and hopefully the start of spring. I'd say a little early yet for spring.

Visiting with us on Friday were Donna and Kip Smith of Eganville. We had a lovely visit and got caught up on a lot of news.

Get well wishes to Grace Woods who is a patient in Shawville Hospital.

Calling us on the weekend was Harold Mahlitz of Kitchner. He finally got over his bad flu. He sends greetings to all his friends in the area.

The community skating rink is in excellent condition and is being enjoyed by skaters and hockey players. A lot of volunteer work has gone into the rink. There is also a place for changing and to get warmed up.

Visiting with us on Sunday was neighbor Raymond Pasch.

Special birthday congratulations to Betty Murdock who celebrated Feb. 4.

Visiting with Yvette and Raymond Pasch for the weekend were Yvette's niece Manon and Stephane Langlois, their two daughters and son of Gatineau. Sunday was such a beautiful day. They enjoyed a lot of outdoor sports like skating on the lake, ice fishing, skiing and tobogganing. Afterwards they enjoyed a bonfire and picnic beside the lake. Yvette tells me they all had a great time.

SHEENBORO

Everyone danced all night long



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Happy birthday to Mary Downey Lapierre who celebrated her birthday on the 29th. Mary is formerly from Sheen and living in Chapeau. She is a beautiful quilter and is still making heirloom quilts.

Welcome back to Sharon Picard and Alannah Lepine who have just returned from a cruise.

My son Jim and his wife Ellie were up for the weekend and we enjoyed a delicious meal with them Saturday night. Ray and Mary Walker stopped in for a visit along with Gilbert Lapierre and Carol Anne Johnson. We had a great time talking about the good times we had with the Lapierre and Walker families.

Willie and Jennifer Lepine had a lovely party for their three year old twins Michael and Mya last Saturday. Friends and family gathered for the big day.

Today we celebrated the life of Mary Sullivan-Roy who made the long journey home to Sheen to her final resting place from Michigan. It was a lovely celebration of her 105 years of life. Every summer Mary's family brought her back to her hills of Sheenboro to enjoy summer at her cottage. All her grandchildren were her pallbearers and Fr. Shalla gave a lovely homily and was joined by Fr.Tardiff, Fr.Tate and Fr.Costello.

There was fiddle music and the choir sang a favorite song of all "Coming Home" by Paul Bottineau from St. Thomas for his grandfather Sweeney, who was also from Sheen.We're very proud to sing Paul's song, as it is one of the most requested songs at any celebration here. As we left the church the fiddlers played Mary's favorite piece; "The Sheenboro Hop." From there we went to the hall for a lovely lunch and some more great music by Jim Beattie and the local musicians and were joined by Mary's son Bud on the fiddle. I'm sure she would have enjoyed it all.

Mary's children Jim, Bud and Rita all live in the States as do her grandchildren, but they all made it here for Mary's last day. They are a lovely family.

It was nice to see Louise Tallon up in Sheen on Saturday. She was glad to see everyone in the hall after the funeral.

Get well wishes go out to my brother Hubert who is in the hospital in Pembroke and to Allan Ryan, Eric Ryan and to Josie Cotnam and Denise Hunter who is in the Heart Institute in Ottawa.

My sympathy to the Gallagher family on the death of Francis.

I was talking to Ella Gagnon today and she is out of the hospital and doing well. Get well wishes to my son-in-law, Marcel Crozon, in Mississauga.

Happy birthday to my great-granddaughter, Selina Pereira, who celebrates Feb 3, and my granddaughter, Chantal Ouellette, on Feb.7 and my granddaughter-in-law Natasha Clyde on Feb 8. Happy birthday to Darcy McKinnon who celebrates on the 25. Happy birthday to Arnot Horner of Shawville who celebrates on Feb.17 from his nieces and nephews. Also to my granddaughter Allison Clyde who celebrates Feb. 17 also to my grandson, Emmett Sullivan of Oakville, on Feb. 21 and great-great granddaughter Molly Smith of Kingston on the same day.

Congratulations to Pat Duff on his retirement from A.E.C.L. in Chalk River this year.

Norn and Heather Lemke had a surprise birthday party for Mary McCleese on Saturday night at their cottage. Happy birthday Mary.

Lorna and Vince Agnesi had a group of people into their camp on Sheen Lake last weekend. About 20 visitors enjoyed a day of ice fishing and snowmobiling and a lively evening with lots of fiddle music and card games. I hear Vince also made his famous sea pie. I bet it was delicious.

Congratulations to the children from Sheen and St Joseph's who were confirmed on Tuesday night by Bishop Smith. Marley Mc Pherson from Sheen, Brandon Lair, Cole Tackney, Sasha Spence, Francine Demers, and Darci Gaudette all of St Joseph's.

I had my eye appointment in Gatineau on Friday and met two nice ladies from Quyon and Luskville. Hello to June and Gail McConnell. My daughter Betty drove me there and my son-in-law Dave brought my two daughters from Ottawa, Arlene and Carmelita over to join us and come back to Sheen with me. We had a nice lunch out in Alymer.

I met some of my husbands relatives today. Maureen Bulmer (Lornie Sullivan's daughter) from Sheffield, NB and Sharon Sullivan-LeClair (Gilbert and Helen Sullivan's daughter) from Montreal. They lived in Val d'Or when I lived there. It was nice to meet their children after all these years.

Billy and Sandra Brennan had their annual sleigh ride on Sunday. They had a beautiful day for the sleigh rides with six teams and two out riders and people from all around the surrounding area. About 25 musicians played great music all afternoon along with some great step- dancing. They had a delicious meal to finish off the day and everyone enjoyed their fine hospitality.

Patrick Jennings, son of Liz and Alex Jennings from Nova Scotia, played in a hockey tournament in Ottawa this past weekend. The Gleason family went down to watch him play and enjoyed a party at Hugh and Pat O'Neil's Saturday night. I am sure knowing the Gleason's they had fun.

Last Saturday night friends and family of Rita Poirer gathered at Marian Hill for a pot luck supper in honour of Rita's 88th birthday. Jerry and Madeline Coghlan, Vern and Sandra Poirer, Chris and Emerita Poirer, Merle and Patsy Allard and Eileen Gagnon were all in attendance for the celebration. Lois Poirer and Don Birch were unable to attend but extended their best wishes on Rita's special day. Wishing you lots of love and all the best from your 11 grandchildren, ten great-grandchildren and two step-great grandchildren.

I had a few visitors on Sunday afternoon. Pat Fitzpatrick came for a little visit and Harry Searson and his wife and Peter Noregard and his wife along with the Rogers family all stopped in on their way to Billy Brennan sleigh ride. It was nice to see them.

The Chapeau Winter Carnival was held this past weekend and was a good success. Friday night there was crowning of the Carnival Court and the teen dance. Josh Lariviere and Courtney Landry were crowned King and Queen. Saturday there was a hockey tournament and Saturday night the dinner and dance was a great success with a huge attendance. The band was great and everyone danced all night long. Congratulations to the Agricultural Society on all their hard work it certainly went well.

St. Joseph's had their pot luck lunch on Sunday and was greatly attended and the meal was excellent with lots of variety.

D.W.K.S. High School travelled to Ottawa last Friday for the opening of Winterlude. The students had beautiful weather for their outing.

OTTER LAKE

Sunday visitors



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Otter lake Golden Age euchre club winners last week were 50/50 Rita Beaudoin, ladies first Denise Dubois and second Dolly Lepack. Men's first René Graveline and second Felix Kluke. A delicious lunch was provided by Pierrette Graveline and Helene Quenneville.

Sunday visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Hilda and Blake Keayes of Bells Corners.

Sunday supper guests with Elizabeth Hahn was her granddaughter Kelly Hahn and her two children namely Travis and Julia of Pembroke.

I have plenty of bluejays, doves, woodpeckers, chickadees and even an owl eating at my bird feeders.

CAMPBELL'S BAY

Congregation enjoyed the music



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

It is nice to hear that Ina Poisson is home again. May she continue to recover.

It is nice to see Heather Stewart's column in the paper. As we can all see some hereditary genes have been passed on from her mother, Anna. Way to go Heather!

Cletus Frost has been moved to Shawville Hospital so he can be near family and friends. Hurry and get well soon.

The Golden Age Club held its euchre party on Tuesday evening at the club room. Ladies high was won by Veronica Perrier, second was won by Anna Porter. Men's high was won by Lucien Dumouchel, second was a three-way tie between Louis Johnson, Richard Hearty and Gordon Porter. They split the prize. The door prize was won by Theo Schroeder, 50/50 draw was won by Georgette Robitaille. Refreshments were by Paulette Lamothe and Lucien Dumouchel.

Exercises have started for the seniors at the club room monday mornings at 10:30 a.m.

The monthly meeting of the Golden Age Club was held Tuesday afternoon at 1:30 p.m. Plans are underway for various trips to be held in the months to come.

Residents and visitors to our town were amazed to discover the complete devastation caused by last week's fire to Evangeline's Gift Shop. To Lizanne and Willard we wish them all the best as they try to cope with the aftermath of the fire. It is not an easy task and there are so many decisions to be made.

Deepest sympathy to the Rabb family of Fort Coulonge on the sudden death of Janet's husband, Bryan McKay. His funeral service was held at the Tubman Funeral Home, Richmond Road, Ottawa at 7 p.m., Saturday, Feb. 5.

Donna Stewart of Carleton Place visited with her parents, Norma and Nellis Stewart in Shawville on the weekend.

For the hockey starved fans in the area Shawville Arena was the place to be on the weekend for the Annual Midget Hockey Tournament. A team from Florida had an entry.

Visiting with Roy and Joan Stephens were Heather McEllwain and her daughter of Hull. They celebrated Dale's birthday which has been earlier in the week.

Clifford and Marjorie Stevenson visited in Whitby and helped their twin granddaughters Brianne and Laura celebrate their 6th birthday.

St. Andrew's United Church was the scene of a musical night on Sunday evening. The guest musicians were the Brysonnaires which included Brent and Paquerette Ostrom, Eldon Ostrom, Mel McLinton and Alex Taylor. The congregation really enjoyed their music and singing.

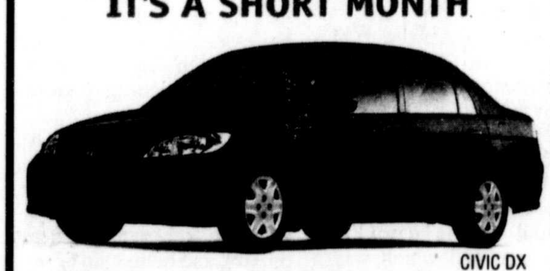
Birthday wishes to our great-granddaughter, Brianna Geerstma of Mountain who celebrated her 10th birthday Feb. 2.

Birthday wishes to Danella Langman who lives at Tabor, Alberta. She is the great-granddaughter of Florence Wadge. Happy belated birthday.

Stacey Smith and Wayne Robinson of South Mountain have just returned from a week's holiday in Jamaica. We were babysitting their dog, Capper.

LOOKING FOR A GREAT DEAL?
Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our website.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
95% combined readership proven!
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
email: prepress@theequity.ca

DRIVE IT LOVE/IT
GOOD NEWS:
HOT OFFERS ALL MONTH
BAD NEWS:
IT'S A SHORT MONTH



CIVIC DX
LEASE $198 PER MONTH FOR 60 MONTHS O.A.C. | WITH $0 DOWN PAYMENT and SECURITY DEPOSIT
OR AS LOW AS 2.9% PURCHASE FINANCING O.A.C.
CIVIC DX
Why wait? It's Canada's favourite!
For the 7th straight year, smart styling, surprising room, and class-leading resale value and fuel economy has made Civic Canada's top-selling car. What are you waiting for?
This Civic Sedan DX features: • 1.7L SOHC 16-Valve Engine • 4-Wheel Independent Suspension • Front and Rear Stabilizer Bars • Tachometer • ECU Immobilizer • 60/40 Split Folding Rear Seatback • Power Steering & Brakes • Civic's Exclusive Flat Rear Floor • Ultra-Low Emission Rating • Rear Heater Ducts • Dual Front Vanity Mirrors...and much more.
50 MPG (5.7 L/100KM) Highway◊ MSRP $16,200
See Pembroke Honda for financing offers.
PEMBROKE Honda
HONDA
1405 Pembroke St. W., PEMBROKE
732-3673 • 1-800-273-0313